



Nº 5

Otoño-Invierno 2011

ISSN 1831-5739

# farnet

M A G A Z I N E

*Un futuro sostenible  
para las zonas de pesca*

NUMERO ESPECIAL  
CONFERENCIA FARNET  
3-4 NOV. 2011



Comisión Europea  
Asuntos Marítimos y Pesca

ES



# Índice

## Fotografías (páginas):

Jean-Luc Janot (1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 24, 25, 28-29),  
FARNET Support Unit (3),  
Comisión Europea (4), PKAK (7), IFHVP (12),  
FLAG (15-23), Martina Buchholz (27, 28),  
H.-J. Fiedler Meeresdelikatessen GmbH (29, 30-31).

**Portada:** Faro en Dorum (Alemania).

## Periodistas:

Jean-Luc Janot, Eamon O'Hara.

## Otros colaboradores:

Monica Burch, Carlos de la Paz, Susan Grieve,  
Paul Soto, Gilles van de Walle.

## Producción:

DevNet geie (AEIDL/Grupo Alba) / Kaligram.

## Contacto:

FARNET Magazine, FARNET Support Unit,  
Rue Saint Laurent 36-38, B-1000 Bruselas  
+32 2 613 26 50  
[info@farnet.eu](mailto:info@farnet.eu)  
[www.farnet.eu](http://www.farnet.eu)

FARNET Magazine está publicada por la Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca de la Comisión Europea. Se distribuye gratuitamente bajo solicitud.

FARNET Magazine se publica dos veces al año en inglés, francés, alemán y español.

**Editor:** Comisión Europea, Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca. Director General.

**Cláusula de exención de responsabilidad:** Aunque la Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca es responsable de la producción total de la revista, no lo es de la exactitud, contenido u opiniones expresados en los artículos.

La Comisión Europea, a menos que se indique lo contrario, no ha aceptado o aprobado de ninguna manera las opiniones que se incluyan en esta publicación y las declaraciones que en ella aparecen no deben considerarse como manifestación de las opiniones de la Comisión o de la Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca.

La Comisión Europea no garantiza la exactitud de la información incluida en esta publicación y la Comisión o cualquier otra persona que actúe en su nombre declina toda responsabilidad del uso que se pueda hacer de esta revista.

© Unión Europea, 2011.

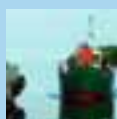
Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica.

Impreso en Bélgica en papel reciclado.



## Entrevista: Maria Damanaki ..... 4

Miembro de la Comisión Europea, responsable de Asuntos Marítimos y Pesca



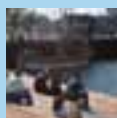
## Informe: Puertos a la vista ..... 6

En la costa estonia del lago Peipsi varias acciones colectivas, apoyadas y estimuladas por el Eje 4 del FEP, han logrado la mejora de los puertos pesqueros, el desarrollo del turismo y un aumento de la venta directa de productos locales con una fuerte implicación de las partes interesadas en la pesca.



## 30 formas de crear zonas de pesca sostenibles ..... 12

Un muestrario de proyectos del Eje 4 en toda la UE.



## Informe: Turismo con sabor a pesca ..... 24

Los puertos pesqueros alemanes del Mar del Norte situados entre el Weser y el Elba han estado sacando partido de su potencial de turismo, pero los productos, equipos y actividades necesitan una actualización. Aquí es donde entra en juego el Eje 4.

## Red FARNET ..... 31



## Editorial

«Un conjunto de proyectos que ilustran las numerosas formas en las que las asociaciones locales, que aglutinan al sector de la pesca y a otras partes interesadas, pueden comenzar a marcar una diferencia real».

Este número de *FARNET Magazine* llega en un momento crítico de la evolución de la política comunitaria en materia de pesca. En julio de 2011 la Comisión publicó sus propuestas para la reforma de la Política Pesquera Común y en noviembre publicará sus propuestas para el futuro Fondo Europeo Marítimo y de la Pesca. Al mismo tiempo, los demás fondos de la UE gestionados conjuntamente (los fondos regional, social y agrícola) están preparando sus propuestas, en las que incluyen ideas para una mejor coordinación del desarrollo local, que tendrán implicaciones de importancia para el sector y las zonas de pesca.

En números futuros de esta revista esperamos propiciar el debate sobre la forma en la que estos cambios pueden afectar a las zonas pesqueras, así como el papel que pueden desempeñar iniciativas lideradas por la comunidad local como las del Eje 4, junto con otras políticas. Sin embargo, todavía no tenemos suficiente información para entablar este debate por lo que en este número nuestros objetivos, a pesar de ser más modestos, son igual de relevantes. El Eje 4 es todavía una iniciativa relativamente nueva y constantemente personas tanto de dentro como de fuera del sector de la pesca nos preguntan «¿en qué consiste exactamente?», «¿Qué relevancia práctica tiene para la vida de las personas que viven en comunidades pesqueras?». Distintas asociaciones de pesca también preguntan a menudo por ejemplos de proyectos concretos en otros países. En vista de todo este interés, hemos dedicado la mayor parte de este número a describir un conjunto de proyectos que ilustran las numerosas formas en las que las asociaciones locales entre el sector de la pesca y otras partes interesadas pueden comenzar a marcar una diferencia real.

Para sentar las bases, Maria Damanaki, Comisaria Europea para Asuntos Marítimos y de Pesca, ofrece una entrevista en la que explica las esperanzas para el futuro que la Comisión tiene en las iniciativas lideradas por la comunidad local, como el Eje 4. Tras esta entrevista se encuentra el primero de los dos reportajes nacionales, en esta ocasión de Estonia, elaborados por FARNET. Tanto el primero como el segundo de los reportajes, que está centrado en Alemania y también se incluye en el presente número de la revista, ilustran cómo proyectos apoyados por el Eje 4 pueden ser adaptados para satisfacer las necesidades de diferentes tipos de zonas utilizando el método de Desarrollo

Local Participativo: mejoras conjuntas de infraestructuras portuarias de pequeña escala en Estonia y desarrollo del patrimonio pesquero como base para el turismo en Alemania.

Asimismo, este número también incluye una serie de síntesis de 30 proyectos del Eje 4 en once Estados miembros. Para obtener esta información, la Unidad de Apoyo FARNET escribió a todos aquellos Grupos de Acción Local de Pesca (FLAG) que cuentan con proyectos seleccionados para solicitarles que presentasen dos que ilustren las ventajas del planteamiento propuesto por el Eje 4 así como su potencial a la hora de aportar beneficios tangibles en cuanto a puestos de trabajo e ingresos. Después, con el apoyo de la Comisión, se seleccionó el grupo de 30 proyectos aquí recogido y con el que se pretende reunir una amplia variedad de tipos de proyectos que cubren la práctica totalidad de la UE. Todos estos ejemplos se mostrarán en una exhibición que tendrá lugar en Bruselas los próximos 3 y 4 de noviembre.

Al leer las descripciones de estos proyectos, se debe tener presente que el Eje 4 es todavía una iniciativa joven y que muchos proyectos están aún en una etapa muy temprana. De hecho, algunos países no han seleccionado todavía ningún proyecto y, por consiguiente, no están representados. Sin embargo, aunque somos conscientes de que estas iniciativas a pequeña escala no son, de ningún modo, una panacea, creemos que sorprenderán por la ingeniosidad, energía y compromiso que pueden lograrse cuando las poblaciones locales reciben los medios para explorar soluciones para sus propios problemas. Les invitamos a descubrir, a través de estos ejemplos, cómo las iniciativas de Desarrollo Local Participativo pueden beneficiar a las comunidades pesqueras.

**Paul Soto,**

*Director de la Unidad de Apoyo FARNET*

# Entrevista

## Maria Damanaki:

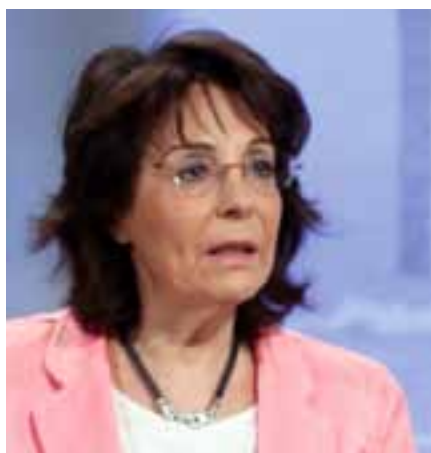
«Las necesidades específicas de las comunidades que dependen de la pesca quedarán recogidas de forma destacada en los futuros Contratos de Asociación, lo que permitirá a los actuales FLAG, siempre que sean seleccionados, llevar a cabo sus actividades en un marco que facilite el acceso a fuentes de financiación complementarias».

**FARNET Magazine: La Comunicación sobre la reforma de la Política Pesquera Común (PPC) indica que «la Comisión se compromete a trabajar activamente para fomentar el crecimiento y los puestos de trabajo en las comunidades que dependen de la acuicultura y de la pesca costera».<sup>1</sup> ¿Puede explicar esto más detalladamente y, en particular, qué papel considera que tiene el Desarrollo Local Participativo para contribuir a este objetivo? ¿Cree usted que los enfoques promovidos por el Eje 4 del FEP (Fondo Europeo de la Pesca) pueden lograr el crecimiento y los puestos de trabajo esperados?**

La política pesquera de Europa necesita una reforma urgente. Nuestros barcos están capturando más pescado del que se puede regenerar de manera segura. Tres de cada cuatro poblaciones de peces en aguas europeas son objeto de sobrepesca. No se trata ya de preservar los peces para nuestros nietos, sino para nosotros mismos. Tenemos que hacer que la pesca sea sostenible a nivel medioambiental, económico y social.

Sólo entonces la pesca europea podrá suministrar a los ciudadanos europeos alimentos saludables durante los próximos años. Sólo entonces el sector de la pesca volverá a ser próspero, dejará de depender de subvenciones y será capaz de crear nuevos puestos de trabajo y lograr crecimiento en las zonas costeras.

Las cifras muestran que la reforma es necesaria: en los últimos 10-15 años el empleo en el sector pesquero ha disminuido de media entre un 2% y un 3% al año. Debido a las capturas cada vez menores y a los bajos salarios, la pesca ha perdido su atractivo como profesión para la gente joven. Nuestros pescadores están envejeciendo y capturan cada vez menos peces lo que hace que solamente el 40% de la pesca que consumimos proceda de Europa. La reforma es una oportunidad para detener este declive:



**Maria Damanaki,**  
*Comisaria Europea para Asuntos Marítimos y de Pesca*

la restauración de las poblaciones de peces significa pescas más cuantiosas y un mejor futuro para los pescadores y sus familias.

Seamos honestos: a corto plazo es probable que la pérdida de puestos de trabajo continúe y afectará duramente a las comunidades que dependen de la pesca. Pero no vamos a abandonarles: queremos apoyar (también a través del Eje 4) alternativas de trabajo atractivas, tanto dentro como fuera del sector pesquero, para las comunidades cuyos ingresos dependen de la pesca.

Existen muchas oportunidades para diversificar la economía local hacia nuevas actividades en ámbitos como el turismo, la protección medioambiental o la economía basada en el conocimiento.

Creemos que los agentes locales, tales como las autoridades públicas y la industria, están en mejor situación para desencadenar este crecimiento «azul» y el potencial de empleo en el sector marítimo en general, así como movilizar a sus comunidades para que se beneficien de estas oportunidades.

**La propuesta de la Comisión para el Marco Financiero Multianual (MFM) 2014-2020, adoptado en junio de 2011, prevé un presupuesto de 6 700 millones de euros para la política marítima y de pesca, la mayor parte del cual se gastaría dentro del marco de un «Fondo Europeo Marítimo y de Pesca» (FEMP), el sucesor del actual FEP. ¿Puede darnos algunas indicaciones iniciales con respecto al contenido probable de ese nuevo fondo? ¿Abordará también cuestiones más amplias relacionadas con la política marítima? ¿Qué papel podría desempeñar el desarrollo local en el futuro FEMP?**

La Comisión propondrá un instrumento financiero marítimo y de pesca reformado que estará estructurado en torno a cuatro pilares: Pesca verde e inteligente, Acuicultura verde e inteligente, Desarrollo territorial sostenible e inclusivo y Política marítima integrada. Este nuevo instrumento sustituirá al actual FEP (Fondo Europeo de Pesca), pero con algunos cambios importantes, tales


<sup>1</sup> Bruselas, 13.7.2011  
COM(2011) 417 final Reforma de la Política Pesquera Común



como la redistribución del ineficaz sistema de subvenciones directas a la flota, en consonancia con los objetivos de la Estrategia Europa 2020.

Este nuevo fondo reunirá todos los instrumentos actuales<sup>2</sup>, incluidos aquellos que apoyan la Política Marítima Integrada (PMI). Y, lo que es más importante, la PMI será parte del nuevo Marco Estratégico Común que la Comisión está preparando para el período posterior a 2013. Este es un nuevo mecanismo de coordinación que definirá cómo los cinco fondos de gestión compartida (FEMP, FEDER, FSE, Fondo de Cohesión y FEADR) contribuirán a la Estrategia Europa 2020. La inclusión de la PMI en este marco garantizará que en el futuro la política marítima esté integrada en las prioridades de inversión de todos estos fondos.

Esperamos que el desarrollo local realice una importante contribución a los objetivos claves de Europa 2020 de fortalecer la innovación y crear puestos de trabajo. Las propias comunidades locales son la mejor fuente de nuevas ideas e innovaciones para abordar los problemas a los que se enfrentan. Por lo tanto, en el futuro nos gustaría fortalecer el apoyo que proporcionamos a estas comunidades, así como fomentar la creación de redes entre todos los agentes locales implicados en el Desarrollo Local Participativo. La creación de redes y el intercambio de ideas constituyen una fuente esencial de información e inspiración para fomentar la innovación en las zonas que dependen de la pesca. Por consiguiente, redes como FARNET seguirán siendo un recurso vital para las comunidades locales.


 **En abril de 2011 la Comisión, con el apoyo de FARNET, organizó una conferencia sobre «El futuro del desarrollo local en las zonas de pesca (post 2013) – Cómo mejorar el impacto de las intervenciones de la UE a nivel local». En dicha ocasión, representantes de las direcciones generales de agricultura, política regional y empleo de la Comisión presentaron sus propuestas sobre Desarrollo Local Participativo. Entendemos que los fondos que apoyan estas otras áreas políticas fomentarán acciones similares al actual Eje 4 del FEP, aunque se dirigirán a tipos diferentes de grupos o territorios. ¿Cómo se garantizará la coordinación de estas políticas?, ¿Cuál será el papel desempeñado por instrumentos tales como el Marco Estratégico Común y los Contratos de Asociación?**

El Eje 4 del FEP se inspiró en el consolidado programa Leader. Durante más de 20 años, Leader ha apoyado el desarrollo local en zonas rurales de la Unión Europea de manera muy satisfactoria. Sin embargo, en el período actual hemos identificado el potencial de una mejor coordinación entre Leader y el Eje 4 del FEP: esto puede reducir los solapamientos y la carga administrativa y aumentar la efectividad y eficiencia de ambos fondos.

Al mismo tiempo, el éxito de Leader y del Eje 4 ha llevado a las otras Direcciones Generales de la Comisión con responsabilidad en fondos de gestión compartida a prever un peso más destacado del Desarrollo Local Participativo en sus nuevos marcos

políticos. Esta ampliación del conjunto de fondos disponibles crea una nueva oportunidad para fomentar las estrategias integradas de desarrollo local utilizando la variedad de ayuda financiera disponible en los diferentes fondos. Sin embargo, también hace que resulte aún más decisiva la cuestión de la coordinación entre los fondos.

El Marco Estratégico Común incluirá una sección que describirá el papel que se espera que desempeñe el Desarrollo Local Participativo en el período 2014-2020 y cómo debe organizarse la coordinación entre las diferentes corrientes de financiación. Los Contratos de Asociación especificarán después cómo funcionará esto en cada Estado miembro. Las necesidades específicas de las comunidades que dependen de la pesca se recogerán de forma destacada en estos Contratos, lo que permitirá a los actuales Grupos de Acción Local de Pesca (FLAG), siempre que sean seleccionados, llevar a cabo sus actividades en un marco que facilite el acceso a fuentes de financiación complementarias.

 **A los agentes locales implicados en los FLAG les preocupa que una tardía adopción de las nuevas propuestas financieras pueda dar lugar a una ruptura en el apoyo proporcionado por los FLAG. Esto podría ser perjudicial para la movilización de los agentes locales, lo cual es crucial para el éxito del Eje 4 del FEP. ¿Cuál es el calendario de adopción de estas nuevas propuestas?, ¿Prevé usted que los FLAG seguirán recibiendo apoyo?**

Soy muy consciente de las preocupaciones legítimas de los agentes locales en relación con esta cuestión. La Comisión debe aprobar todo el paquete de propuestas para los nuevos instrumentos financieros antes de finalizar el año. Posteriormente, el Consejo de Ministros y el Parlamento Europeo deben debatir dichas propuestas y acordarlas conjuntamente. En esta etapa, es imposible predecir cuánto tardará el proceso de codecisión, especialmente dado que la aprobación de los instrumentos financieros también depende de la aprobación del presupuesto global de la Unión para 2014-2020.

Sin embargo, los FLAG, si tienen suficiente presupuesto para ello, pueden llevar a cabo sus actividades hasta finales de 2015. Tal como están las cosas, hemos propuesto que los Estados miembros finalicen la selección de todos los grupos nuevos para el próximo período de programación antes de finales de 2015 y que los grupos que existen actualmente puedan optar a solicitarlo de nuevo. Estas disposiciones deben garantizar que no exista ninguna brecha en la financiación proporcionada para el desarrollo local. ■

**Entrevista realizada (en inglés) en septiembre de 2011.**

<sup>2</sup> En el período 2007-2013, el Fondo Europeo de Pesca proporciona el apoyo financiero fundamental, pero es completado por otros diversos instrumentos financieros que apoyan otros elementos de la política marítima y de pesca (PMI, control, gobernanza, etc). La agrupación de estos instrumentos en un solo Reglamento financiero debe proporcionar sinergias y debe permitir una reducción significativa de la carga administrativa, en términos de programación, gestión, monitorización y evaluación, tanto para los Estados miembros como para la Comisión.

## Reportaje

### EL EJE 4 EN ACCIÓN EN LAS COSTAS DEL LAGO PEIPSIS [ESTONIA]

# Puertos a la vista

**En la costa estonia del lago Peipsi, que forma la frontera con Rusia, gracias a las acciones colectivas realizadas, que están apoyadas y estimuladas por el Eje 4 del Fondo Europeo de Pesca (FEP), se ha logrado una mejora de los puertos de pesca, el desarrollo del turismo y un aumento de la venta directa de productos locales con una fuerte implicación de las partes interesadas en la pesca.**



▲ Festival de pesca en Kasepää.

A pesar de la llovizna de la mañana, la muchedumbre no para de aumentar en el «Festival de Kalevipoeg<sup>3</sup>, Pesca y Agua», celebrado en el recinto ferial de Kasepää (población de 500 habitantes). «Hay muchas personas, pero éste no va a ser el año en el que batamos nuestro récord de 2007 de 12 000 personas...» predice Toivo Kivi, un pescador local, que resulta ser también asesor, presidente de la asociación de desarrollo local y la persona responsable de organizar fiestas y festivales para el Grupo de Acción Local de Pesca (FLAG) del lago Peipsi.

El lago Peipsi, que tiene una superficie de 3 500 km<sup>2</sup> y está más o menos dividido en igual proporción entre Estonia y Rusia, es el cuarto lago más grande de Europa y la zona pesquera más grande del Eje 4 en Estonia (3 155 km<sup>2</sup>). Hay unos 300 pescadores activos en el lago, pero solo aproximadamente un 10% de ellos son autónomos. El resto trabaja para las diez empresas privadas que poseen la mayor parte de los derechos de

pesca del lago. «Estas empresas tienen una estructura totalmente vertical, cada una de ellas controla toda la cadena, desde la captura a la exportación, que constituye su principal mercado: el 90% de la producción se envía a Europa Central», explica Urmas Pirk, Presidente del FLAG y de la Asociación de Pescadores del lago Peipsi. Como mínimo, 500 habitantes de la zona trabajan en la industria pesquera, que constituye el principal recurso regional.

Desde 2003 se han celebrado durante el verano cuatro festivales de pesca, incluido el festival Kasepää, en diferentes pueblos de la ribera del lago. La contribución del Eje 4 a estos eventos (25 000 euros en 2010 y 2011) representa una forma de colaboración que el FLAG promueve con gran entusiasmo. «Ésta es una buena plataforma para la cooperación y la creación de redes locales», dice Andri Plato, director del FLAG. «Para organizar estos festivales y ponerse de acuerdo sobre las actividades, la gente nece-

sita hablar, consultar y comunicarse. Las siete u ocho reuniones necesarias para preparar cada evento nutren una fuerte dinámica local. Esto es esencial en una zona fronteriza, que tiene grandes comunidades de hablantes rusos y «Antiguos Creyentes»<sup>4</sup>.»

Sirli Nellis, coordinador de la Red Estonia de Pesca, añade: «Todos estos stands que combinan pescado con otros productos son una buena forma de fomentar la pesca, la gastronomía y la cultura local. El FLAG también resulta muy visible. Desde fuera, es también un evento excelente para la imagen de una

<sup>3</sup> Héroe y título de una epopeya estonia. Kalevipoeg tiene una fuerza sobrehumana y es una especie de «Hércules estonio».

<sup>4</sup> Poblaciones de la religión ortodoxa que se apartaron de la Iglesia Ortodoxa Rusa cuando rechazaron las reformas introducidas por el Patriarca Nikon en 1653. Se refugiaron en la costa occidental (estonia) del lago Peipsi, donde actualmente constituyen una comunidad agrícola de unas 10 000 personas de habla rusa.



▲ De regreso de una jornada de pesca en el lago Peipsi.

región que tradicionalmente, y a pesar de sus muchos atractivos, no ha atraído a muchos visitantes. Casualmente, como puede ver, la televisión estonia está aquí».

Mientras vigila la enorme cazuela de sopa de pescado que hierve a fuego lento delante del stand del FLAG, proceso que está siendo filmado por el equipo de televisión, Toivo Kivi nos confirma: «Estos festivales atraen a muchas personas a la región y son también una oportunidad para reunir los que se han ido y a los que se han quedado. El efecto dominó en los artesanos y emprendedores locales es significativo, por no mencionar el efecto que tiene en la pesca: desde que comenzamos estos festivales, hemos observado que la gente come cada vez más pescado, en cualquier momento del año, ¡hasta el punto de que algunas veces ahora hay escasez! Por eso es importante establecer almacenes frigoríficos en los puertos, con el fin de poder almacenar más pescado».

## Puertos privados

El FLAG, la Asociación para el Desarrollo de la Zona Pesquera de Peipsi (*Peipsi Kalanduspiirkonna Arendajate Kogu / PKAK*), tiene 215 miembros, formados por 164 personas del sector pesquero, 28 representantes de la sociedad civil, 15 representantes de los municipios y ocho empresarios. Se han establecido cinco prioridades: renovación de los puertos (60% del presupuesto), fomento del turismo y el patrimonio pesquero de la zona (25%), ventas directas y procesamiento (7%), diversificación socioeconómica (4%) y formación (4%). Estas prioridades también cuentan con el apoyo de acciones colectivas intersectoriales: creación de un sitio web, investigación de mercado para fomentar las ventas directas, formación para pescadores sobre turismo y otras oportunidades de diversificación, así como la compra y provisión de una excavadora para la readaptación de los puertos.



▲ Dragado de un puerto con una excavadora flotante.

«Estonia tiene unos 500 puertos pesqueros y zonas de desembarque. Todas ellas están en manos privadas, con la excepción de unas pocas que están en poder de los municipios», manifiesta Juhani Papp, Responsable de la Oficina de Desarrollo Pesquero en el Ministerio de Agricultura.





▲ Muelle en el puerto de Omedu que necesita rehabilitación.

«Esta situación, que es única en Europa, plantea un problema estructural en cuanto a competitividad, en comparación con otros países, ya que los pescadores locales, autónomos, deben invertir en los puertos. El mal estado en el que se encuentran estos pequeños puertos (canales enlodados, etc.) y las deficientes condiciones de seguridad y calidad en cuanto a refrigeración y almacenamiento de equipos, entre otras cosas, también supone un problema. Los puertos están en manos privadas, pero dado que la renovación puede beneficiar a todo el sector y al territorio, el Eje 4 del FEP nos permite actuar en este sentido. El 52% del presupuesto del Eje 4 en Estonia está dedicado a la renovación de puertos; es una elección realizada por los propios pescadores. En la zona los FLAG seleccionaron los 63 puertos que consideraron que tenían las mejores perspectivas y suficientes usuarios. Catorce fueron seleccionados alrededor del lago Peipsi».

En Estonia, «puerto» significa generalmente un emplazamiento para desembarcar o un puerto sencillo que consiste en un canal estrecho de longitud variable que desemboca en una pequeña dársena que puede albergar unas cuantas embarcaciones pequeñas. A menudo, la única instalación es un pequeño muelle o embarcadero. En el lado estonio del lago, solamente dos puertos tienen una gasolinera en el atracadero.

Todos los puertos seleccionados para realizar la inversión han requerido importantes trabajos de dragado. El FLAG, por consiguiente, decidió invertir los fondos del Eje 4 en la compra de una excavadora flotante. «Le puede sorprender, pero consideramos que éste es uno de nuestros proyectos claves ya que va mucho más allá de la simple compra de una pala retroexcavadora, independientemente de lo sofisticada y versátil que pueda ser. Ésta es una auténtica acción colectiva, que agrupa a la ONG Asociación Peipsi (MTÜ Peipsi Ühendus), a seis municipios y a los 14 propietarios de los puertos afectados», explica Urmas Pirk.

## Acciones lideradas por las comunidades

Las actividades emprendidas en los puertos normalmente siguen un proceso similar y abordan más o menos los mismos trabajos: se crea una asociación sin ánimo de lucro, que agrupa a los pescadores locales y al propietario del puerto; después del drenaje y ensanchamiento del canal, se puede comenzar la construcción o reconstrucción del muelle. A menudo, esto incluye un edificio refrigerado o un almacén y la construcción de una zona recreativa. La inversión de fondos públicos en infraestructura privada queda equilibrada mediante el establecimiento

de la asociación sin ánimo de lucro, que garantiza el uso gratuito del puerto (aparte de la electricidad y otros gastos) por los pescadores no propietarios.

En el pueblo de Omedu, Mihhail Guz es pescador y productor de pescado seco. Vende entre 3 y 4 toneladas de carpas en Estonia y Lituania cada año, donde el pescado seco es un acompañamiento muy popular de la cerveza. «Hace cinco o seis años, el eperlano desapareció totalmente del lago Peipsi. Anteriormente, capturábamos como mínimo 10 000 toneladas al año, que también secábamos». Con la esperanza de compensar esta pérdida logrando mayor valor del pescado que quedaba, el Sr. Guz modernizó sus instalaciones con dinero de su propio bolsillo. Su empresa, que cuenta con tres trabajadores y a la que suministran cinco pescadores autónomos, tiene instalaciones en el atracadero del pequeño puerto, que también es de su propiedad. Pero el atracadero se está desmoronando, el canal es estrecho y poco profundo y todo el puerto tiene aspecto de estar abandonado, lo que contrasta con las instalaciones más modernas. El plan, por consiguiente, es utilizar la financiación del Eje 4 para restaurar el atracadero, construir una planta de refrigeración y renovar la zona circundante.





▲ La mayor parte del pescado fileteado se destina a la exportación.

Con una plantilla de 25 personas, Profit Pluss se centra en el fileteado de percas y luciopercas, un tercio de las cuales proceden de pescadores contratados por la propia empresa y dos tercios de suministradores estonios, fineses y rusos. *«Inicialmente éramos solo pescadores y mayoristas»,* comenta Mark Sumnikov, vicepresidente de la empresa. *«En 1999 decidimos generar más valor en nuestra producción pasándonos al fileteado. Producimos 300 toneladas de pescado fileteado al año, que se exporta a Suiza, Alemania, Francia y los Países Bajos».*

La empresa no es propietaria del puerto de Sassukvere que utiliza, pero ha firmado un arrendamiento a largo plazo con el municipio que lo tiene en propiedad. Se trata de un puerto que no ha sido tocado desde la época soviética. Su canal es poco profundo y el muelle de madera vieja es demasiado estrecho. Se buscaron los fondos del Eje 4 para ayudar en el dragado y ensanchamiento del canal, así como en la construcción de un atracadero de hormigón, dos veces más grande que el actual, y un edificio para almacenar equipos. El coste total del proyecto asciende a 400 000 euros, de los cuales el 80% procede del Eje 4 y el resto de la ONG Puerto Sassukvere (MTÜ Sassukvere Sadam). Además de Profit Pluss, 30 pescadores y 15 barcos se beneficiarán de la inversión. *«Sin el Eje 4, no podríamos haber hecho esto»,*

señala Mark, *«y debo decir que el FLAG fue de una gran ayuda en cuanto a procedimientos y orientación».* El trabajo comenzó hace unos meses, pero ya está previsto el siguiente paso: la creación de una zona recreativa, que incluirá un parque de atracciones y una red de sendas.

Dado que es mucho más grande que el resto, y que fue modernizado en 2004 con financiación del IFOP<sup>5</sup> y SAPARD<sup>6</sup>, el puerto de Kallaste es quizá el único del lago Peipsi que coincide con la imagen que la mayoría de la gente podría tener de un puerto. Pertenece a la compañía pesquera Kallaste Kalur, que tiene 26 barcos en propiedad, incluidos seis grandes barcos. En este caso, la intervención del Eje 4 se limita al dragado del canal y a la compra de una carretilla elevadora. *«Dada su renovación relativamente reciente, no había necesidad de invertir más en este emplazamiento»,* manifiesta Urmas Pirk.

En Varnja, el puerto operado por la ONG Varnja Desarrollo (MTÜ Varnja Arendus) es mucho más pequeño. El propietario del puerto quería ofrecer un servicio mejor y más seguro a su treinta y tantos usuarios (pescadores, marineros y turistas), por lo que se dirigió al Eje 4 para solicitar ayuda para el dragado y ensanchamiento del canal, así como para instalar pontones flotantes y para mejorar la calidad y la seguridad. El coste total del proyecto ascendió a 65 000 euros, el 75% de los cuales corrió a cargo del Eje 4. *«Para mí, como pescador, el apoyo del Eje 4 se adapta muy bien a este tipo de acciones colectivas»,* comenta Kai-mur Nurk, portavoz de la ONG, pescador autónomo y agente de viajes.



<sup>5</sup> Instrumento Financiero de Orientación de la Pesca (2000—2006).

<sup>6</sup> El instrumento agrícola de preadhesión (SAPARD) fue una ayuda a la agricultura y al desarrollo rural sostenible para los países candidatos de Europa Central y Oriental durante el proceso previo de adhesión en 2000-2006.



▲ La venta directa de pescado es una costumbre arraigada en algunas zonas de la región.

## Peipsiland

En la mayoría de los casos, se espera que los puertos renovados sirvan también como puntos de venta de pescado y otros productos regionales.

La venta directa no es nueva en la cultura local y determinadas partes del territorio la han practicado de manera intensiva durante mucho tiempo: las comunidades de Antiguos Creyentes suelen vender su pescado y cebollas por las carreteras. Más al norte, entre Kasepää y Lohusuu, por ejemplo, a lo largo de unos diez kilómetros de la autopista Tartu-Jõhvi, una veintena de pintorescos quioscos y puestos de madera venden pescado seco y ahumado a motoristas y turistas. A juzgar por el número de coches y autobuses parados fuera de estos pequeños quioscos al lado de la carretera, el negocio parece estar floreciendo.

«Lo que falta actualmente con el fin de ampliar y fortalecer las ventas directas es un enfoque intersectorial, que agrupe y haga propaganda de los agentes y los productos», manifiesta Eve Külmallik, asesora en el Departamento de Economía de Pesca del Ministerio de Agricultura. «En Estonia, generalmente, la pesca es un sector particularmente conservador, porque los profesionales, todos de edad bastante avanzada, no están acostumbrados a la economía de mercado. El hecho de que ahora deban ser responsables de su propia comercialización es un trastorno que es difícil de aceptar para



▲ Vendiendo pescado seco y ahumado a conductores de paso.

ellos. La organización en cooperativas no es algo que estén dispuestos a considerar porque se asocia a la era soviética de "koljoses de pescadores". Sentimos la misma percepción negativa antes de que se lanzase el FLAG: tuvimos que argumentar duramente para convencer a los pescadores de que no serían colectivizados! Debido a la gran estructuración vertical de la pesca en la región de Peipsi, no tienen problemas para vender a mercados de exportación. Sería positivo, sin embargo, fortalecer la comercialización directa interna y, por consiguiente, resulta muy sensata la propuesta del FLAG de Peipsi, en coordinación con otros FLAG en Estonia, de crear un portal de Internet para modernizar las ventas directas».

Otra buena idea: se está considerando también la creación de una marca territorial que podría denominarse «Peipsiland», por lo que el FLAG y los cuatro grupos LEADER locales contrataron conjunta-

mente a un coordinador para desarrollar el concepto. «El propósito es informar de que 'Peipsiland' tiene que ver con la naturaleza, los lagos y la pesca, así como con las mejores cebollas y pepinos de Estonia», dice Andri Plato, con el tono confiado de un ejecutivo publicitario.

## Pesca y turismo (y viceversa)

No cabe duda de que la zona del lago Peipsi (la interior y la costera) tiene un tremendo potencial turístico que sigue enormemente sin explotar. La explotación de este potencial requiere cooperación entre pescadores (tanto los que utilizan red como los que usan caña) y el Eje 4.

En Voore (población de 300 habitantes), el Eje 4 proporcionó el 60% de los 38 270 euros que permitieron al municipio crear una zona de picnic para pescadores de caña al lado de un estanque local. Ahora tienen a su disposición las instalaciones necesarias para preparar, asar a la parrilla, ahumar y comer sus capturas.

A poca distancia, otro proyecto turístico se ha beneficiado del apoyo del Eje 4. En invierno, Janno Tomson lleva a turistas a pescar en hielo. Una subvención de 3 750 euros le permitió comprar cinco botes, que utiliza en verano para un tipo diferente de pesca recreativa. «Yo lo llamo "sacar el máximo partido al dinero", dice un



▲ Se está intentando conseguir el apoyo del Eje 4 para mejorar el acceso al lago.

Urmas Pirk encantado. «Es una pequeña subvención pero puede generar actividad comercial durante años».

Cerca del pueblo de Änküla, en su «Granja de Niebla» (*Udu Talu*), Mati y Terje Karmas han creado un centro al aire libre que consiste en bungalows, zonas de camping, saunas y un patio de recreo para niños. El emplazamiento está al lado de un gran lago y, con el fin de mejorar el servicio ofrecido, así como la calidad del pescado que preparan para los turistas, los Karmas solicitaron al Eje 4 una contribución para la construcción de un malecón, una rampa para botes y un pequeño almacén frigorífico. Aquí, nuevamente, las protagonistas son las instalaciones portuarias, aunque a una escala menor.

Cuando se le pregunta a Toivo Kivi por su sueño de convertirse en «promotor local», contesta: «Los puertos que vimos en Suecia durante nuestro reciente viaje de estudio... ¡Espero que en diez años nosotros también tengamos aquí puertos como esos!»

Mientras tanto, el 13 de agosto de 2011, en Kasepää, la sopa de pescado del FLGAG de Peipsi está lista para ser servida y tres docenas de alegres clientes ya han formado una cola ordenada. Son más de las doce del mediodía, el tiempo está mejorando y el festival se encuentra ahora en plena actividad. ■

#### PEIPSI (Estonia)



#### Superficie:

3 155 km<sup>2</sup>

#### Población:

30 723 habitantes

#### Densidad:

10 habitantes/km<sup>2</sup>

#### Presupuesto del Eje 4

#### EUR

	UE	Nacional	Privado	Total
Total	3 115 500	1 038 500	1 200 000	5 354 000

#### CONTACTO

**PKAK (Asociación para el Desarrollo de la Zona Pesquera de Peipsi)**

c/o Andri Plato

Kasepää vald, Sõpruse 149,  
49503, Jõgevamaa, Estonia.

+372 77 626 25 (+372 50 89 426)

[pkak@pkak.ee](mailto:pkak@pkak.ee)

<http://www.pkak.ee>

**PEIPSI KALANDUSPIIRKONNA  
ARENDAJATE KOGU**



## Enfoque

### UN MUESTRARIO DE PROYECTOS DEL EJE 4 EN TODA LA UE

# 30 formas de crear zonas



Los treinta proyectos recogidos en las siguientes páginas se presentarán en la Conferencia FARNET que se celebrará en Bruselas el 3 y el 4 de noviembre de 2011. Estos proyectos, que demuestran la energía, la inventiva y la innovación lograda por el enfoque del Eje 4, no deben ser vistos como una clasificación de los mejores proyectos, sino más bien como un aperitivo de las formas ricas y diversas en las que los enfoques locales, liderados por las comunidades, pueden contribuir al desarrollo sostenible de las zonas de pesca.

Conforme conozcan estos proyectos, o si tienen la suerte de poder asistir a la exposición y hablar directamente con los numerosos y comprometidos promotores de proyectos, reconocerán cinco características distintivas.

#### Puentes dentro y desde la pesca

**En primer lugar, los proyectos muestran que existen principalmente dos formas en las que el enfoque de Desarrollo Local Participativo, tales como el Eje 4, pueden generar ingresos y puestos de trabajo en sectores con muchos apuros como la pesca.** Por un lado, muchos proyectos desarrollan nuevos productos, actividades y vínculos dentro de la cadena de suministro pesquero local. Entre los ejemplos cabe destacar nuevos productos a partir de especies de bajo valor, eliminaciones o subproductos, circuitos comerciales más cortos y formación para pescadores. Por otro lado, existen numerosos ejemplos de proyectos que tienden puentes entre el sector pesquero y otros sectores de la economía local, tales como el turismo o los servicios sociales y medioambientales. En ambos casos, los ingresos y los puestos de trabajo adicionales para las comunidades pesqueras se logran gracias a una mejor coordinación entre actividades complementarias.

#### Tanto grandes como pequeños

**En segundo lugar, los proyectos muestran que las estrategias locales pueden utilizarse para invertir tanto en proyectos muy pequeños como (relativamente) grandes.** Los presupuestos de los proyectos oscilan desde sólo 7 600 euros para la

promoción de cabañas de pesca en Suecia hasta más de 1,7 millones de euros para la reconstrucción de un edificio histórico y la creación de un espacio multifuncional situado alrededor de un restaurante local de pescado en los Países Bajos. El tamaño de los proyectos financiados constituye realmente una decisión estratégica del FLAG y la autoridad gestora. Por ejemplo, mientras los FLAG de Francia, que tienen un presupuesto del Eje 4 relativamente modesto, tienden a centrarse en inversiones «inmateriales» más pequeñas, como estudios y animación preparatoria, los FLAG neerlandeses, con un presupuesto del Eje 4 similar, suelen concentrarse en un número limitado de proyectos productivos relativamente grandes. De lo que se deduce que las estrategias de inversión deben adaptarse para ajustarse a las realidades económicas locales e institucionales.

#### Diferentes tipos de proyecto para diferentes tipos de zona

**En tercer lugar, los FLAG pueden invertir en una amplia gama de diferentes tipos de proyecto.** Los FLAG son mucho más que una oficina local para organizar convocatorias y distribuir subvenciones. Para mayor simplicidad, hemos organizado los proyectos en cuatro tipos principales: inversión directa (principalmente física) en empresas locales; inversiones para mejorar los canales de comercialización y distribución; inversiones «blandas», tales como investigación y desarrollo, formación, concienciación y creación de imagen, que crean las condiciones necesarias para el desarrollo local; y por último, inversión en infraestructura de apoyo a pequeña escala.

# de pesca sostenibles

Si los consideramos de forma aislada, algunos de los proyectos pueden parecer desconcertantes. ¿Por qué, por ejemplo, utiliza Estonia el Eje 4 para invertir en infraestructura de pequeños puertos, mientras que Francia se centra en pequeños proyectos «blandos» para «engrasar las ruedas» del desarrollo local? Para encontrar las respuestas, les invitamos a ahondar en cada proyecto y situarlo dentro de su contexto local y nacional. Aunque, por ahora, el principal mensaje que debe destacarse es la importancia de los FLAG que funcionan a través de un conjunto integrado de tipos de proyectos, que, considerados de forma conjunta, sacan el máximo partido a sus activos locales específicos.

Por ejemplo, por sí mismo, el proyecto francés «Pescatourisme 83» no creó ningún puesto de trabajo; pero se incluye aquí porque es un buen ejemplo de la forma en la que un FLAG puede apoyar una secuencia de estudios, formación, reforma administrativa y acciones piloto, que de forma conjunta pueden crear las condiciones propicias para proyectos futuros que aumenten y diversifiquen los ingresos de los pescadores. De hecho, puede comprobarse el uso de algunos proyectos del Eje 4 relativamente pequeños, como el apoyo preliminar a la Casa de la Pesca en Kuusamo (Finlandia), para preparar el camino de inversiones mucho mayores por parte de otros ejes del FEP y de otros fondos.

## La implicación lleva a la innovación

**En cuarto lugar, los proyectos ilustran que, bajo las condiciones correctas, la implicación de los agentes locales puede dar rienda suelta a la energía, la inventiva y la innovación.** Por ejemplo, las inversiones en empresas locales han apoyado la aparición de una gama de nuevos productos y procesos, tales como paté de percebe, caldo de cangrejo, productos de algas, el uso de restos de pescado para alimentos para peces, empresas sociales para pescadores heridos y proyectos que fomentan las tradiciones pesqueras y de acuicultura para diversificarlas hacia el turismo.

El foco de atención de los proyectos dirigidos a mejorar los canales de distribución queda ilustrado en el concepto «KM 0». Todos estos proyectos tienen como objetivo reducir los kilómetros, o la distancia, entre el pescado capturado localmente y el consumidor. Pero los métodos varían desde los sistemas de mensajería por GSM del

proyecto «Pescado desde el barco», hasta las cestas de marisco, pasando por la promoción de mercados de pesca locales.

Las inversiones blandas, que tienen como objetivo crear las condiciones que propicien el desarrollo local, apoyan una gama de actividades, que van desde la investigación de nuevos productos, como artículos de cuero de piel de pescado, hasta la formación de los pescadores para aprovechar nuevas oportunidades o la promoción y concienciación tanto de la zona en general como de los activos de pesca locales en particular.

Por último, los proyectos que abordan infraestructuras a pequeña escala consisten tanto en inversiones en puertos pesqueros costeros a pequeña escala, por ejemplo en Estonia, como en la renovación de pueblos pesqueros en Alemania, la creación de infraestructura para pesca con caña en Letonia y el desarrollo de zonas de cultivo de mejillones en Grecia.

La mayoría de los proyectos, si no todos ellos, ofrecen algo nuevo. Pero, incluso aunque pueda parecer que un proyecto no es nada fuera de lo normal, generalmente encontraremos que la asociación local se ha enriquecido y se ha adaptado a las condiciones locales.

## Llegar a todas las partes de Europa

**Finalmente, la extensión geográfica de los proyectos refleja la velocidad con la que los diferentes países han implantado el Eje 4.** Las asociaciones en algunos países están aún en proceso de formación y muchas no han seleccionado todavía ningún proyecto. Por lo tanto, aunque hemos tratado de proporcionar ejemplos del mayor número posible de países, hay una representación más elevada de proyectos procedentes de determinados países europeos (en su mayor parte, del norte). Sin duda, un factor determinante clave en la velocidad de implantación y, de ahí la cantidad de proyectos, es la efectividad de la gobernanza y de los sistemas de aplicación. Esto no significa que estos sistemas puedan o deban ser transplantados simplemente de un país a otro, sino que existe todavía un gran margen de aprendizaje y mejora en esta área.



## Cómo, y por qué, se escogieron los proyectos

La selección de los treinta proyectos se realizó atendiendo a la información facilitada por los Grupos de Acción Local de Pesca (FLAG):

- > En junio de 2011 la Unidad de Apoyo FARNET pidió a las Autoridades de Gestión y a las redes nacionales que se pusiesen en contacto con todos los FLAG que habían seleccionado proyectos. Cada FLAG fue invitado a enviar una descripción de hasta dos proyectos.
- > En sus presentaciones, se requirió a los FLAG que mostrasen cómo los proyectos podrían lograr beneficios económicos tangibles en cuanto a puestos de trabajo o ingresos y contribuir a abordar algunos de los principales retos a los que se enfrenta su zona pesquera. También se les pidió que ilustrasen cómo el enfoque de Desarrollo Local Participativo del Eje 4 contribuyó al éxito de los proyectos.

- > Los FLAG facilitaron información sobre un total de 96 proyectos, los cuales se añadirán a los ejemplos de proyectos recogidos en el sitio web de FARNET.
- > La selección final de 30 proyectos, esbozados más abajo, fue realizada por un grupo del personal de FARNET y de expertos externos y validada por la Comisión Europea. La selección se basó en los criterios mencionados anteriormente, pero también al mismo tiempo se trató de garantizar una representación equilibrada de la amplia gama de proyectos que puede apoyar el Eje 4, tanto respecto a la extensión geográfica como a los tipos de acciones.



Los números hacen referencia a los stands de exhibición que tendrán los proyectos en la Conferencia FARNET de Bruselas (3 y 4 de Noviembre de 2011).





# Enfoque 30 formas de crear zonas de pesca sostenibles

## APOYO A EMPRESAS LOCALES:

aumento del valor de la pesca, utilización de subproductos, nuevos productos locales, turismo, medioambiente y economía social...



### NUEVOS PRODUCTOS DE PERCEBES – Stand 03



El Eje 4 desempeñó un papel fundamental en el apoyo a un grupo de 27 mariscadores para establecer una empresa que desarrollase y comercializase nuevos productos procedentes de percebes, un marisco muy solicitado en España. Los nuevos productos incluyen percebes enlatados naturales y paté de percebe con algas, que ahora se venden en tiendas gourmet de todo el país. La idea es añadir valor a los percebes de tamaño más pequeño, que se capturan

para evitar que colonicen a los percebes más grandes y más rentables pero que alcanzan un precio considerablemente menor. El proyecto ha llevado a estos 27 mariscadores de percebes a nuevas zonas de actividad en las que están aprendiendo nuevas habilidades y mecanismos para generar ingresos extra, mientras fortalecen al mismo tiempo el mercado de su materia prima. Este proyecto tuvo un coste de 131 667 euros y recibió una subvención de 45 833 euros del FLAG de la [Ría de Vigo](#) (ES07).



### DRAGÓN MARINO AHUMADO – Stand 29



El pescador y restaurador danés Bent Rulle vio una oportunidad para cambiar la percepción que se tiene del infraexplotado dragón marino y lograr al mismo tiempo ingresos adicionales para la isla de Læsø. De hecho, aunque el Sr. Rulle pescaba regularmente dragón marino, esta especie es famosa por tener una espina venenosa en el costado y, por consiguiente, su consumo era bajo. Apoyado por el [FLAG Læsø, Samsø, Årø](#) (DK10), que proporcionó una subvención

de 35 000 euros, el Sr. Rulle invirtió 145 526 euros en equipamiento de cocina que le permitiese preparar este pescado tan poco utilizado y venderlo en su pescadería y restaurante. Dado que el pescado se ahuma en el ahumadero local, el valor añadido total del producto permanece en la isla. La creación de «dragón marino ahumado» ha añadido un nuevo producto a la gama de exquisiteces locales que se ofrecen a residentes y visitantes del puerto pesquero de Østerby.



### CALDO DE CANGREJO PARA EXPORTAR – Stand 30



El [FLAG FiskeriLAG Midt-Nord](#) (DK02), en Dinamarca, está ayudando a una experimentada empresa local de productos alimentarios, Carnad A / S Logstor, a desarrollar un nuevo producto para el mercado japonés, «caldo de cangrejo». Se prevé que la fabricación de este nuevo producto, que se espera que cree 15 nuevos puestos de trabajo, seis en la industria pesquera y nueve en la de procesamiento, represente beneficios tanto económicos como medioambientales para la zona. De hecho, en la zona de Limfjord se ha duplicado la población de cangrejos en los últimos diez años y este producto tiene

como objetivo hacer uso de este nuevo recurso, manteniendo al mismo tiempo la población en niveles sostenibles. El objetivo a más largo plazo es exportar el «caldo de cangrejo» más ampliamente a mercados de todo el mundo. El Eje 4 contribuyó con 250 245 euros (el 20%) en este proyecto privado liderado por el sector, que implica una inversión total de 1 251 225 euros.



## Enfoque 30 formas de crear zonas de pesca sostenibles



### LA TIENDA DE PESCA INTEGRADA – Stand 23



Mogens Klausen es un antiguo vendedor de pescado itinerante que decidió establecerse en Hune (Norte de Jutlandia, Dinamarca) y crear una nueva empresa integrada de restauración de pescado. Con el apoyo del Eje 4,

fundó una tienda, un restaurante y un pequeño taller de procesamiento, todo bajo el mismo techo. Los clientes ahora pueden comprar pescado local fresco en la pescadería, probar una de las recetas en el restaurante o decantarse por un arenque, caballa o salmón ahumados de los numerosos preparados disponibles del ahuma-

dero y de la planta de procesamiento. La tienda de Mogens está situada en una popular zona turística, lo que significa una temporada de verano muy ajetreada, pero inviernos difíciles. Sin embargo, el restaurante tiene como objetivo permanecer abierto todo el año con el fin de ofrecer a los posibles visitantes una agradable velada también en invierno, lo que ayuda a alargar la temporada turística. Este proyecto, que alcanzó una inversión total de 700 000 euros, ya ha creado 15 nuevos puestos de trabajo a nivel local. El [FLAG North Jutland](#) (DK01) contribuyó con 45 000 euros para la compra de parte del equipo de ahumado específico.



### UN VIVERO DE MARISCO ABRE SUS PUERTAS A LOS TURISTAS – Stand 04



Paco y Rubén han escogido un camino diferente al de otros familiares también pescadores. A partir de su experiencia pesquera y de las tradiciones de la zona, aspiran a acercar el sector al público general a través del

turismo, la cocina y la educación. Las dunas de arena y la laguna del lugar se encuentran entre los activos naturales que han contribuido al estatus protegido del pequeño pueblo pesquero de Corrubedo (España), así como a la popularidad de la zona para los turistas. Sin embargo, este potencial está enormemente subdesarrollado y la temporada turística es muy corta. Tras comprar y restaurar un vivero de marisco abandonado en Corrubedo,

Paco y Rubén han colaborado con el FLAG de [Ría de Arousa](#) (ES05) en la puesta en marcha de un proyecto para restablecer y diversificar las actividades del vivero, con vistas a infundir nueva vida al pueblo. El FLAG está contribuyendo con el 41,7% de este proyecto de diversificación de 466 177 euros, que incluirá un vivero abierto al público y un sendero de pesca en la zona circundante, donde también se exhibirá un barco de pesca tradicional con sus herramientas. También habrá un restaurante en el que se servirán platos locales. El proyecto probablemente dará empleo a 14 habitantes locales como cocineros, camareros, guías, ayudantes de ventas, además de en labores de administración y gestión.



### UN JOVEN PESCADOR SE DIVERSIFICA HACIA EL TURISMO – Stand 35



En la localidad de Haparanda (Suecia) Oscar Innala, un pescador de 22 años, está creando una empresa de pesca y turismo en el archipiélago en el que su familia ha pescado durante muchas décadas. Con una subven-

ción del FLAG de Haparanda (SE11) del 50% del coste total del proyecto, que asciende a 7 600 euros, Oscar está promocionando «campamentos de pesca» a través de medios online e impresos. Estos campamentos están situados en tres islas diferentes y fueron utilizados en el pasado para pesca comercial. De esta forma,

los visitantes pueden descubrir la zona mediante excursiones de pesca o viajes en barco por el archipiélago, donde Oscar habla de su experiencia en la pesca, o relajarse en la sauna y en las cabañas al borde del agua. Este negocio tiene que ver con permitir a los visitantes personalizar las actividades que deseen realizar, en función de cómo deseen descubrir la zona, mientras disfrutan al mismo tiempo de las mejores condiciones posibles para aprovechar de manera exclusiva el archipiélago bajo la orientación de un joven pescador apasionado, motivado y emprendedor.



### DE BOET: PATRIMONIO DE PESCA LOCAL DESTINADO A UN BUEN USO – Stand 25



Este proyecto implica la renovación de un viejo edificio, «De Boet» («el Cobertizo»), que fue utilizado en sus orígenes para construir barcos pesqueros tradicionales de madera y posteriormente como oficinas para el ferry a

vapor local. El edificio restaurado, situado en el corazón del pueblo pesquero de Urk (Flevoland, Países Bajos), será un espacio multifuncional, donde tendrá especial protagonismo un famoso restaurante de pescado local. El restaurante estará integrado

dentro de un paquete turístico más amplio, en el que se permitirá a los clientes traer pescado comprado en la subasta de pesca local, aprender a cocinarlo y después disfrutarlo en el ambiente especial del edificio, con lo que se refuerza de este modo los vínculos entre el turismo y el sector pesquero. El proyecto, que está siendo apoyado por el [FLAG de Flevoland](#) (NL03), se espera que regenere la zona portuaria de Urk, que aporte nuevos ingresos y que cree de entre 4 y 8 nuevos puestos de trabajo. La inversión total es de 1 713 205 euros, el 10% de la cual procede del Eje 4.

## ALIMENTOS PARA PECES A PARTIR DE RESTOS DE PESCADO – Stand 12



En Andalucía, el FLAG de [Huelva](#) (ES08) ha apoyado una nueva actividad de la empresa de acuicultura Salinas del Astur, dedicada a la cría y la comercialización de lubina, dorada y corvina. Con la ayuda del Eje 4, la empresa compró nueva maquinaria, que le permite producir su propio alimento para peces de gran calidad a partir del pescado no deseado y de los restos originados en la subasta de pesca. Estos restos, que eran incinerados en el pasado, han sido convertidos en un valioso recurso que tiene importantes beneficios ecológicos y, al mismo

tiempo, ayuda a mantener bajos los costes de producción. El proyecto ha comenzado a pequeña escala, produciendo alimentos para peces para las propias actividades de acuicultura de la empresa. Sin embargo, una etapa posterior prevé la recogida de sobras de una subasta de pesca cercana (Isla Cristina) con el fin de producir alimento para peces suficiente para suministrar a otros criaderos de peces de la zona. El proyecto necesitó una inversión total de 31 176 euros, de los cuales, el 22,5% procedió del Eje 4. Hasta la fecha se ha creado un nuevo puesto de trabajo.

## UNA ASOCIACIÓN DE PESCA DIVERSIFICA SU PRODUCCIÓN DE HIELO – Stand 18



Tras una reducción del número de barcos de pesca asentados en La Ametlla de Mar (España), la organización local de pescadores, o «*Cofradía*», tuvo que plantearse la posibilidad de despedir a dos de sus trabajadores dedicados a suministrar hielo a los barcos de pesca. Sin embargo, con el apoyo del FLAG del [Delta del Ebro](#) (ES15), en lugar de cerrar sus actividades de producción de hielo, la *Cofradía* decidió ampliar y buscar nuevos mercados. Con una subvención que cubrió el 40% de la inversión total necesaria, 198 610 euros, la

*Cofradía* adaptó su equipo de fabricación de hielo de forma que pudiese producir cubitos de hielo para los restaurantes y bares locales. Aprovechando la naturaleza turística de la zona, la *Cofradía* se vinculó a la agencia de turismo del lugar y a distribuidores locales a fin de asegurarse clientes para lo que ya está demostrando ser una actividad rentable. La organización de pescadores está disfrutando ahora de un aumento de los ingresos y, al mismo tiempo, se han salvado dos puestos de trabajo locales y se ha creado uno nuevo.

## NUEVOS PRODUCTOS DE ALGAS MARINAS – Stand 24



Las aguas danesas producen algas marinas de gran calidad que, hasta ahora, no han sido explotadas comercialmente, ya que no existía ninguna tradición de comer algas en Dinamarca. Sin embargo, con el reciente crecimiento del mercado de sushi y la Nueva Cocina Nórdica, los FLAG daneses de [Small Islands](#) (DK14) [Bornholm](#) (DK13), ambos situados en zonas remotas en las que la despoblación y la pérdida de oportunidades de negocio son serias preocupaciones, han identificado una nueva oportunidad: los dos FLAG están cooperando en un proyecto para crear y desarrollar una gama de nuevos productos locales que utilizan algas marinas como materia

prima. Con una subvención de 84 492 euros, el 54% de un coste total de 158 253 euros, este proyecto reúne a productores locales, entre los que se encuentran piscicultores, criadores de mejillones y procesadores, para fomentar el cultivo, la recogida y el procesamiento sostenibles de algas marinas. Uno de los aspectos más interesantes del proyecto es la variedad de socios que trabajan juntos a lo largo de una amplia zona. Se espera que el proyecto cree muchos nuevos puestos de trabajo y que genere ingresos adicionales para las zonas implicadas.





## Enfoque 30 formas de crear zonas de pesca sostenibles



### CENTRO DE AVENTURA DE PESCA – Stand 20



Este proyecto tiene como objetivo preservar el carácter pesquero de las zonas locales en la isla de Rügen (Alemania), las cuales presentan un cierto grado de dinamismo y potencial para crear vínculos con el turismo y otros sectores locales. El objetivo es ayudar a los pescadores a diversificar sus actividades y desarrollar fuentes adicionales de ingresos, mejorando también al mismo tiempo la imagen de la industria pesquera local. Por consiguiente, se procederá al rediseño y mejora de algunas de las instalaciones pesqueras existentes. La lonja existente en Sassnitz, por ejemplo, se transformará en un atractivo mercado. Esto se complementará con la creación de un «Punto de información y centro de pesca con caña» que

ofrecerá viajes en barco a turistas para que vean faenar a barcos pesqueros y también proporcionará información sobre otras actividades para el visitante vinculadas a la pesca con red y con caña. El proyecto explorará asimismo las posibilidades de seguir desarrollando el turismo de pesca en Alemania, ya que actualmente no se permite a los turistas subir a bordo de barcos pesqueros que estén faenando. Actualmente, las personas que hacen turismo de pesca solamente pueden observar desde otros barcos. El coste total del proyecto asciende a unos 550 000 euros, a los que el FLAG de Rügen (DE04) contribuirá con 210 000 euros. Se espera crear un mínimo de tres puestos de trabajo en ventas directas, pesca con caña y turismo de pesca.



### PUESTOS DE TRABAJO ESTABLES PARA PESCADORES LESIONADOS – Stand 17



«Atelier des Gens de Mer» es una empresa social francesa que da trabajo a tiempo completo en actividades de pesca u otras actividades marinas, tales como reparación de redes a seis pescadores lesionados. La financiación del Eje 4 se utilizó, entre otras cosas, para la compra de equipo para adaptar las condiciones de trabajo a las necesidades de los trabajadores discapacitados a los que también da

empleo la empresa. La empresa contó con el apoyo del FLAG de [Marennes Oléron](#) (FR05), el cual contribuyó con el 22% de una inversión total de 89 271 euros. El proyecto incluyó también una evaluación integral de las necesidades de los antiguos pescadores con discapacidades, con el fin de facilitar su reinserción en el mercado laboral. El modelo de negocio está siendo transferido actualmente a Arcachon, donde se prevé la creación de 60 puestos de trabajo para personas discapacitadas.

## CANALES DE DISTRIBUCIÓN MEJORADOS: ventas directas, cadenas cortas y nuevas plataformas de distribución...



### PESCADO DESDE EL BARCO – Stand 19



Jan Meyer lleva pescando desde el año 1973. Desde entonces ha sido testigo de la evolución del sector pesquero y del constante descenso y la gran fluctuación de precios para especies tales como el bacalao o el rodaballo, cuya venta suele realizarse al por mayor. Este proyecto tiene como objetivo hacer frente a este problema vendiendo parte de las capturas directamente al cliente final. Mediante el desarrollo de un nuevo e innovador sitio web, Jan y su hijo pueden ahora informar a los clientes de sus capturas en «tiempo real». De hecho, el proyecto, que cuenta con el apoyo del FLAG de [AktivRegion Ostseeküste](#) (DE13), está explotando con éxito la creciente demanda de pescado local fresco, así como los avances en

la tecnología de la información. Gracias al sitio web [www.fisch-vomkutter.de](http://www.fisch-vomkutter.de), los pescadores pueden enviar información detallada de sus capturas a través de SMS mientras están en el mar y los clientes pueden ver dónde, cuándo y qué pescado estará disponible. Junto con tableros de información en los lugares de desembarque y un folleto, «Fisch vom Kutter» está aumentando la cantidad y el valor de la venta directa de pescado recién capturado en el Mar Báltico, y está fomentando también los vínculos entre productores y clientes. El FLAG local proporcionó el 48% de los 20 000 euros de coste total del proyecto.



## PROMOCIÓN DE LOS MERCADOS DE PESCA Y LA CULTURA PESQUERA – Stand 27



El FLAG de Noord-Holland (NL04) ha apoyado y facilitado la cooperación entre los mercados de los municipios de Texel, Den Helder y Den Oever para emprender inversiones estructurales (instalaciones de mercado, centro educativo,...) y para desarrollar conjuntamente un sitio web ([www.versevis.nl](http://www.versevis.nl)) y otras herramientas promocionales, incluidos folletos, expositores y puntos de información. Mediante el uso de diferentes medios, los tres mercados han transformado

el acto de comprar pescado fresco en una experiencia cultural, en la que los clientes pueden aprender también sobre la pesca y el «camino hasta el mercado» que ha recorrido el bacalao, el lenguado o la merluza adquirida. Esta mejora ofrecida en el servicio del mercado también ha ayudado a posicionar a los mercados como atracciones turísticas locales, lo que ha proporcionado beneficios más amplios para la zona. El coste total del proyecto fue de 318 000 euros, de los cuales el 38,6% procedió de cofinanciación pública, de la que el Eje 4 del FEP aportó la mitad.



## PLAN DE CESTA DE PESCADO Y MARISCO – Stand 08



Este proyecto tiene como objetivo desarrollar y comercializar cestas de pescado y de marisco en seis pueblos en torno a la laguna de Thau, que no tienen actualmente tiendas que ofrezcan productos frescos de la laguna.

Se apoya en una iniciativa a pequeña escala que ofrece actualmente dichas cestas en solo un pueblo. El proyecto de dos años de duración tiene como objetivo reunir a los pescadores y a las

asociaciones locales para aumentar la concienciación entre los habitantes del lugar y desarrollar un mercado para los productos de pesca locales, frescos y estacionales de la laguna. Con el Eje 4 del FEP y la cofinanciación nacional, el FLAG de Thau (FR09) ha aportado el 50% de una inversión de 77 250 euros, que abarca estudios sobre posibles puntos de recogida y horas de entrega, así como eventos y talleres locales para generar apoyo.



## TRAZABILIDAD Y CONSUMO LOCAL – Stand 09



En las zonas portuguesas de Minho y Lima, las especies costeras y de agua dulce tienen gran importancia cultural y económica. Para dar una mayor visibilidad al trabajo de los pescadores locales y también para consolidar la sostenibilidad de sus actividades, el FLAG Norte (PT01) está apoyando dos proyectos que abarcan toda la cadena de distribución, desde la fuente hasta el consumo de marisco local. El proyecto Certpiscis (que tiene un coste total de 22 689,94 euros, con un 52,5% procedente del Eje 4) incluye un estudio llevado a cabo por el AquaMuseum de Río Minho sobre el desarrollo de un plan de trazabilidad para las especies de agua dulce capturadas en el río Miño (tales como el sábalo o la lamprea marina). El plan abarcaría toda la cadena de distribución y estimularía los contactos entre pescadores, minoristas, restaurantes, el público en general, autoridades marítimas, municipios, oficinas de turismo e investigadores. El segundo proyecto, CEVAL, se centra en el desarrollo

de la marca «km 0», que ayudará a identificar los alimentos producidos localmente, incluido el marisco costero. Esta iniciativa de la plataforma empresarial de las zonas de Minho y Lima (coste total 119 570 euros, del que un 46% procede del Eje 4) conectará restaurantes y cocineros con pescadores y productores primarios de la zona, lo que proporcionará a los primeros nuevo conocimiento e información sobre los productos locales y a los últimos nuevas oportunidades de mercado. Mediante el fortalecimiento de la imagen de los productos locales, la modernización de los puntos de venta y la organización de espectáculos de cocina en directo, se espera que ambos proyectos tengan un efecto positivo sobre la reputación gastronómica de la zona, no solamente entre los entusiastas de la comida de la región sino también entre los visitantes potenciales que busquen marisco de calidad.



## Enfoque 30 formas de crear zonas de pesca sostenibles

### PREPARACIÓN DEL TERRENO:

estudios, formación y habilidades, promoción y concienciación social...



#### EL ESTUDIO DEL EJE 4 DA LUGAR A UNA LONJA DE 2,7 MILLONES DE EUROS – Stand 38



Las actividades financiadas por el Eje 4 desempeñaron un papel crucial en el aprovechamiento de una inversión mayor (procedente del Eje 2 del FEP y los fondos municipales locales, que aportaron un total de 2 700 000

euros) para el desarrollo de un centro de manipulación de pescado en Kuusamo. Se trata de un nuevo concepto en Finlandia que combina bajo el mismo techo las necesidades tanto de los pescadores como de la industria de procesamiento. El FLAG de [Kainuu-Koillismaa](#) (FI06) financió las encuestas preliminares y el estudio de viabilidad (coste total: 23 250 euros) y, basándose en los resultados posi-

tivos, apoyó la cooperación entre las partes interesadas locales (pescadores, piscicultores y procesadores de pescado), lo que dio lugar finalmente a una empresa conjunta para llevar a cabo el proyecto más grande. También asesoró al municipio con respecto a la solicitud de financiación del Eje 2 del FEP. Como resultado, actualmente existe un gran centro logístico en la ciudad de Kuusamo que proporciona excelentes oportunidades para que los agentes locales desarrollen las actividades de su negocio y para entablar una cooperación local. Ya se han creado seis nuevos puestos de trabajo en las empresas pesqueras y dos nuevos trabajos en las instalaciones de procesamiento.



#### PROMOCIONANDO EL BERBERECHO A NIVEL LOCAL – Stand 06



La recogida de berberechos tiene una larga tradición en Anllons. En la actualidad, la llevan a cabo mariscadores profesionales, en su mayoría mujeres, que están organizados en una asociación sin ánimo de lucro que tam-

bién es responsable de garantizar la sostenibilidad del recurso. Sin embargo, dichas asociaciones no han estado implicadas normalmente en actividades adicionales a lo largo de la cadena de valor. De hecho, hasta hace poco los berberechos recogidos por la asociación de mariscos de Anllons se vendían al por mayor, en subastas, antes de ser transportados a los grandes centros urbanos de España. En este sentido el FLAG de [Costa da Morte](#) (ES03) ha apoyado una cadena integrada de actividades para crear conciencia-

ción social sobre la recogida del berberecho en la zona y para mejorar la imagen del producto con vistas a garantizar un aumento en su venta y consumo a nivel local. Para ello, se celebraron sesiones de formación para cocineros locales, se crearon nuevos materiales de envasado y presentación para los berberechos y se elaboraron otros materiales promocionales y un libro de recetas. La asociación ha abierto también sus puertas al público con una serie de jornadas de puertas abiertas, incluidas sesiones de degustación. El proyecto costó 37 310 euros (el 90% del cual procedió del FLAG) y ya está comenzando a arrojar dividendos: cuatro restaurantes locales y varias personas están comprando actualmente percebes directamente a la asociación de mariscadores, que ahora prevé más actividades de diversificación y nuevos productos.



#### USO SOSTENIBLE DE LOS RECURSOS PESQUEROS LOCALES – Stand 36



Los habitantes de la zona del lago Vänern de Suecia son muy conscientes de la calidad medioambiental del lago en cuya orilla viven. Sin embargo, eran menos conscientes de las especies de peces locales que, si se gestionan de manera sostenible, podrían proporcionar una valiosa alternativa local a los productos de pesca importados. Dos proyectos apoyados por el FLAG de [Lake Vänern](#) (SE07) están ayudando ahora a fomentar el uso sostenible de las especies de peces locales, uno a través de la creación de conciencia social entre los estudiantes de restauración, proveedores de pescado y restaurantes, y la otra mediante la exploración de un mejor uso de la especie local del Corégono blanco (*Coregonus sp.*), utilizado actualmente de principal-

mente por sus huevas. Ambos proyectos tienen como objetivo promover la implicación de la comunidad en general, congregando a la

gente joven, los pescadores, las universidades y las empresas locales. Para el primer proyecto, la escuela Laguardia en Lidköping recibió una subvención del 50% de los 30 760 euros necesarios para celebrar una serie de cursos de formación, en los que los estudiantes de restauración se reunieron con los pescadores locales para conocer más sobre las especies de peces locales y sus métodos de preparación. El segundo proyecto, dirigido por el Centro Conceptual de Alimentos y Salud AB, reunió a pescadores y diversos socios públicos y privados para explorar cómo hacer uso de los subproductos generados al extraer los huevos de Corégono blanco, que son vendidos como una exquisitez. El proyecto recibió una subvención del 30% del coste total de 65 930 euros. Estos dos proyectos, que comenzaron de manera independiente, han desarrollado ahora vínculos e ideas para combinar soluciones y competencias.





## EL TURISMO DE PESCA A PRUEBA – Stand 05



Este proyecto transfiere y adapta la experiencia en materia de turismo de pesca lograda en Italia al contexto de los pescadores del Var (Francia). A lo largo de un período de tres años, agentes locales, con el apoyo del Eje 4, han tra-

bajado para establecer las condiciones necesarias para promover el turismo de pesca en la zona. Los pescadores han colaborado con las autoridades locales y regionales, grupos medioambientales y el departamento de turismo del Var con el fin de implantar normas de seguridad apropiadas, garantizar las adaptaciones necesarias de los

barcos de pesca y desarrollar una oferta turística coordinada que podría promoverse a través de las oficinas de turismo locales. Entre 2009 y 2010 se equiparon y aprobaron un total de 12 barcos para actividades de turismo de pesca. Los pescadores implicados obtienen entre un 30% y un 70% de ingresos adicionales los días en los que muestran su profesión a los turistas. El coste total de este proyecto fue de 277 590 euros, de los que el 31,9% procedió del FLAG del Var (FR10). La experiencia ya está siendo trasladada a otras zonas en Francia y se están produciendo debates para armonizar los estándares del turismo de pesca en todo el país.



## FORMACIÓN TURÍSTICA PARA PESCADORES COMERCIALES – Stand 39



El número de pescadores profesionales en Sodankylä (Finlandia) ha descendido a la mitad desde comienzos del siglo XXI y los 20 pescadores que quedan estaban ansiosos por encontrar formas de complementar sus

ingresos diversificándose hacia el turismo. Sin embargo, les faltaban las habilidades y los conocimientos necesarios para hacerlo realidad. Tras discusiones con el FLAG [Northern & Eastern Lapland](#) (FI07), se reunió a un grupo de especialistas para desarrollar y implantar un paquete de formación hecho a medida. Se ha dotado a 14 de los 20 pescadores locales con las cualificaciones,

la certificación de seguridad y las habilidades que les son necesarias para desarrollar y ofrecer un paquete turístico satisfactorio. La formación también incluyó visitas de estudio a las empresas turísticas, lo que permitió a los pescadores forjar contactos con otros operadores turísticos y aprender de expertos en la materia. Además, se facilitó formación adicional durante 10 días centrada en el desarrollo del producto, la fijación de precios y el servicio de atención al cliente, lo cual se complementó con siete días de estudio y orientación personalizados. El curso de formación, que ya ha generado una serie de productos turísticos, tuvo un coste de 78 000 euros, a los cuales contribuyó el FLAG con el 90%.



## PROMOCIÓN ONLINE DE PESCA TURÍSTICA – Stand 28



La iniciativa Seatrout Fyn, que está gestionada por los diez municipios de la isla danesa de Funen, recibió apoyo del Eje 4 a través del FLAG [Fyn](#) (DK04) para el desarrollo de un sitio web que promoviera la isla como un lugar

para la pesca de la trucha de mar ([www.seatrout.dk](http://www.seatrout.dk)). El sitio web multilingüe tiene como objetivo proporcionar a los clientes potenciales toda la información necesaria para hacer que su visita sea un éxito, incluyendo los lugares de pesca, la disponibilidad de aparejos

de pesca, guías y diferentes opciones de alojamiento. El proyecto se basa en el trabajo ya emprendido por Seatrout Fyn para restaurar canales y desarrollar un criadero. La meta es establecer Funen como «el mejor lugar para la pesca de bajura». El proyecto ya ha creado un puesto de editor web a tiempo parcial y también está proporcionando otros beneficios derivados importantes para la economía local. El coste total del proyecto fue de 84 000 euros, de los cuales el 50% procedió de cofinanciación pública, la mitad de la cual procedió del Eje 4 del FEP.



## CONCHAS DE VIEIRAS PARA AGRICULTURA – Stand 13



Este proyecto tiene como objetivo agrupar a los agentes pesqueros, acuicultores y agrícolas para explorar el potencial de reciclar las conchas que quedan después de la producción de marisco para su uso en el abono de

los campos de las explotaciones agrícolas locales. El proyecto de 24 meses de duración estudiará y evaluará la viabilidad de establecer una planta de reciclado y, además, determinará dónde podría situarse la planta y qué terrenos se beneficiarían del enriquecimiento en calcio de las conchas molidas. El proyecto, que todavía está en su fase inicial, cuesta 176 000 euros, el 41% de los cuales se

obtiene mediante una subvención del FLAG de [Cotentin & Bessin](#) (FR02). Además de la financiación de los estudios y las pruebas preliminares del fertilizante creado, esta etapa del proyecto desarrollará también un sistema de recogida, almacenamiento y tratamiento de las conchas. Si los resultados de esta primera etapa resultan ser positivos, una segunda etapa tendrá como objetivo aprovechar niveles más elevados de financiación para establecer la planta, incluida financiación privada de las empresas locales de descascarado y las organizaciones de pesca, que actualmente tienen que pagar para disponer de restos de conchas.



## Enfoque 30 formas de crear zonas de pesca sostenibles



### COLABORACIÓN ENTRE PESCADORES Y AGRICULTORES PARA HACER FRENTE A LA CONTAMINACIÓN DEL AGUA – Stand 15



En el FLAG de [Pays d'Auray](#) (FR04) (Francia) el Eje 4 está apoyando los esfuerzos para reducir la contaminación del agua, que constituye un serio problema para los productores locales de ostras. CAP 2000, una asociación de pescadores, productores de marisco y agricultores tiene como objetivo mejorar la calidad del agua y la sostenibilidad global de las actividades costeras principales. Con el apoyo del Eje 4, la asociación está creando actualmente grupos CAP 2000 locales, que dan cabida a profesionales, autoridades locales

y otras partes interesadas, con el fin de permitir la identificación y reducción de las fuentes de contaminación bacteriológica que afecta a las zonas locales que producen marisco. De manera específica, CAP 2000 facilitará el acceso a la información sobre la calidad del agua en cada cuenca marisquera. Posteriormente se orientará a los grupos locales sobre la forma en la que evaluar esta información y llevarán a cabo análisis adicionales para una mejor identificación de las fuentes de contaminación. La meta última es desarrollar un plan de acción local que asigne responsabilidades específicas por sector.



### VINCULACIÓN CON LA INDUSTRIA BIOMÉDICA – Stand 16



En Portugal el «*caranguejo pilado*», o cangrejo nadador, es una especie abundante que suele quedar atrapada en las redes de los pescadores, para posteriormente ser desechada. Sin embargo, la especie podría ser una fuente de componentes biológicos, tales como quitina y astaxantina, que son utilizados por la industria farmacéutica y biomédica como aditivos nutricionales, así como en el tratamiento del agua y en la regeneración de tejidos. Reconociendo este potencial, un instituto politécnico, con el apoyo del [FLAG](#)

[Oeste](#) (PT04), ha establecido un estudio piloto, en asociación con pescadores, compañías biomédicas y otros institutos de investigación, para evaluar el potencial de la especie como fuente de estos componentes. El estudio definirá también los procesos de extracción y los circuitos de distribución que sería necesario establecer con el fin de explotar este recurso, garantizando al mismo tiempo la implicación de todas las partes interesadas relevantes. Este proyecto recibió una subvención de 14 763 euros, que representa el 55% del coste total de 26 842 euros.



### CUERO DE LA PIEL DE PESCADO – Stand 40



El sector pesquero de la costa oeste de Finlandia se enfrenta a dos retos principales: seguir siendo económicamente viable y atraer a gente joven al sector. Tras realizar un viaje de estudio a Suecia, el FLAG [Österbotten](#) (FI02) local decidió promover el uso de la piel de pescado, un derivado del procesamiento del pescado, para generar ingresos adicionales. La piel era un recurso no aprovechado en la zona y existía muy poco conocimiento sobre sus formas de explotación. El proyecto tenía como objetivo informar y formar a los pescadores locales sobre la manipulación de la piel de pescado con el fin de salvaguardar la calidad de la materia prima. También organizó labores de recopilación de materia prima, apoyó la com-

pra de las herramientas de procesamiento necesarias y promovió la formación de los pescadores locales y de otros agentes en el curtido, cosido y desarrollo de productos de piel de pescado. El proyecto formó a un total de 15 personas y creó un manual para los pescadores sobre la forma de manipulación de la piel de pescado para que pueda utilizarse en la producción de cuero. A partir del proyecto han nacido una serie de ideas empresariales, tales como la producción de artículos de piel de pescado para vender en los mercados navideños y en las ferias de artesanía o la colaboración con otras líneas de productos que ya están siendo vendidas por empresas establecidas. El coste total del proyecto ascendió a 22 907 euros, de los cuales el 81% del FLAG, incluidos los fondos del Eje 4 y la cofinanciación nacional.

## INFRAESTRUCTURA:

puertos, lugares de desembarque, infraestructura costera, plantas de procesamiento...



### APOYO DEL PUERTO DE ORJAKU – Stand 32



La financiación del Eje 4 ha contribuido al desarrollo del puerto de Orjaku, en Estonia, que es actualmente un puerto de pesca en funcionamiento. Éste es un sueño de hace tiempo que se ha hecho realidad para los pescadores locales y las agencias de turismo, que trabajaron estrechamente con el FLAG de [Hiiukala](#) (EE02) y el municipio local a lo largo de las tres fases del proyecto. La primera fase, que ha sido completada ahora, implicó la mejora del muelle; la segunda fase concierne a la instalación de la

infraestructura necesaria para los servicios, tales como agua y electricidad. Todo esto debe de estar finalizado en noviembre de 2011. La tercera fase implicará el desarrollo de las instalaciones para los pescadores y los usuarios de actividades de ocio (salas de almacenaje para aparejos y barcos en invierno). Las primeras dos etapas del proyecto supondrán una inversión de 296 367 euros, el 80% de los cuales procederá de los fondos del Eje 4. Las instalaciones renovadas mejorarán la viabilidad de la pesca en la zona y alentarán a las empresas a diversificarse en actividades marítimas.



### CAPITALIZACIÓN DE LA CERCANA PRODUCCIÓN DE MEJILLONES DE TESALÓNICA – Stand 11



Con el apoyo del Eje 4 y con el asesoramiento de los pescadores locales y de los productores de mejillones, el municipio de Delta está liderando los esfuerzos para mejorar la infraestructura local en esta zona de pesca protegida, relativamente desconocida, que representa el 60% de la producción de mejillones de Grecia. El proyecto mejorará las instalaciones, tales como los refugios de acuicultura y también la infraestructura necesaria para recibir visitantes. Este es un proyecto público integrado que pretende crear las condi-

ciones que mejoren la explotación de las actividades de pesca y tradiciones locales, así como lograr oportunidades de diversificación que surjan de la proximidad a los centros urbanos como Tesalónica, con más de un millón de habitantes. Uno de los objetivos del proyecto es promover finalmente las visitas a una serie de rutas turísticas donde se dará cabida a la pesca local y a los operadores turísticos que se comprometan a satisfacer determinados estándares de calidad. El FLAG de [Thessaloniki](#) (GR03) está asumiendo el coste total de este proyecto (360 000 euros) con la cofinanciación del Eje 4 y fondos nacionales.



### ZONAS DE PESCA ATRACTIVAS: PESCA Y EDUCACIÓN – Stand 33



Este proyecto, iniciado por una organización de pesca con caña y de turismo local, tiene como objetivo revitalizar la zona en torno al lago Burtnieku (Letonia) que tiene un amplio pero inexplorado potencial de pesca, y para fomentar, a largo plazo, entre la gente joven la pesca como una posible opción profesional. Gracias al apoyo del FLAG [From Salaca Till Ruja](#) (LV15), se han invertido 16 700 euros

para la compra de equipo artesanal e infraestructura que permita la organización de actividades formativas dirigidas a jóvenes pescadores, con red y con caña, actividades de educación medioambiental y eventos y competiciones deportivas. Se han creado tres nuevos puestos de trabajo mediante actividades complementarias financiadas por el municipio local, y el atractivo global de la zona ha sido realizado, creando de este modo oportunidades adicionales para diversificar los ingresos locales.



### UN PUEBLO TRADICIONAL PESQUERO DE NUEVA CONSTRUCCIÓN – Stand 21



La zona del puerto de Bremerhaven (Bremen, Alemania) con aspecto un tanto industrial fue el objetivo de un proyecto que tuvo como finalidad aumentar su atractivo, desarrollando al mismo tiempo establecimientos para la comercialización de los productos de la pesca. Se estableció un pequeño y rústico pueblo pesquero a la entrada del puerto, formado por 11 chozas, inspiradas en cabañas de pesca tradicional del año 1906. Estas chozas están gestionadas actualmente por H-J Fiedler, una compañía de exquisiteces de marisco, y son utilizadas para ofrecer servicios a los

visitantes, tales como restauración, información turística y la venta de pescado y productos locales. El coste total del proyecto ascendió a 395 000 euros, al que el FLAG [Bremerhaven](#) (DE17) contribuyó con 158 000 euros (40%). El proyecto ha ayudado a mejorar el atractivo de la zona (atrayendo una amplia cobertura de medios de comunicación y visitantes), ha contribuido de este modo a mejorar las ventas en otras tiendas locales y ha dado lugar a la creación de dos puestos de trabajo en los nuevos puntos de venta. El proyecto ha recibido varios premios al espíritu empresarial. El mismo FLAG ha apoyado además un festival tradicional que se centra en el tema de los productos de la pesca. ■

## Reportaje

LA DIVERSIFICACIÓN CONTINÚA  
EN CUXHAVEN Y BREMERHAVEN [ALEMANIA]

# Turismo con sabor a pesca

**Durante unos quince años los puertos de pesca alemanes del Mar del Norte situados entre el Weser y el Elba han estado sacando partido de su potencial turístico, pero los productos, equipos y actividades necesitan una actualización. Aquí es donde entra en juego el Eje 4.**



Todo parece más grande en la desembocadura del río Elba: enormes barcos contenedores entran y salen incansablemente de Hamburgo; en la costa, docenas de enormes turbinas eólicas reposan esperando, listas para ser embarcadas por mar. «Aquí tenemos un trozo de nuestro futuro económico», dice Marco Witthohn, director de pesca de la Agencia de Desarrollo Económico de Cuxhaven. «La energía eólica marina... aunque sea sólo un comienzo y, por el momento, muchos de los puestos de trabajo creados aquí se encuentran en la soldadura y el montaje».

Pero mientras esperamos el ascenso de la economía «verde», es la economía «azul» la que ha sido el soporte principal de Cuxhaven (50 500 habitantes) desde la fundación de la ciudad en 1902. Cuxhaven sigue siendo el puerto de pesca más grande en la Tierra de la Baja Sajonia y uno de los más grandes de Alemania. Unos 1 400 puestos de trabajo

dependen directa o indirectamente de los sectores de la pesca y del procesamiento de pescado. «Las cifras eran mucho más elevadas hace unos años», comenta Marco Witthohn. «No puedo recordar las cifras de la ciudad exactamente, pero en Cuxland, el distrito de Cuxhaven, en la última década se han perdido varios cientos de puestos de trabajo relacionados con la pesca...»

Cuxhaven, que cuenta con algunas playas bonitas, muchos espacios verdes abiertos y varios distritos de gran encanto, es un destino turístico de importancia, pero sus tres millones de pernoctaciones y entre 250 000 y 300 000 excursionistas anuales no son suficientes para detener la destrucción de puestos de trabajo ni el éxodo de jóvenes graduados. «Perdemos de media unas 200 personas al año», se lamenta Werner Leschner, coordinador del proyecto de integración social y profesional que se realiza en el puerto.

Este es el motivo por el que los Fondos Estructurales y el Fondo Europeo de la Pesca (FEP) han sido tan importantes. «Esta parte de la Baja Sajonia puede optar al objetivo de convergencia<sup>7</sup>; Cuxhaven obtiene mucha ayuda de la UE y siempre tenemos que decidir entre dos prioridades, la industria o el turismo», explica Marco. «Con el Eje 4 del FEP, optamos por centrarnos en la modernización del turismo basado en actividades y productos de la pesca.»

<sup>7</sup> En el contexto de la política regional europea, el objetivo de «Convergencia» tiene como fin mejorar los factores que llevan a una convergencia de los Estados miembros y de sus regiones menos desarrolladas. En la Baja Sajonia, Lüneburg, que es donde se encuentra Cuxhaven, cuenta con un sistema de convergencia transicional («eliminación progresiva»).





▲ Paseo marítimo en el puerto pesquero de Bremerhaven.

## Fuerza 10

En este sentido, el proyecto más icónico y más importante financieramente hablando (7 millones de euros, que incluye 5 millones de euros proporcionados por los fondos FEDER<sup>8</sup>) es sin duda «Windstärke 10» (Fuerza del Viento 10). Se trata de un nuevo museo marítimo, que se ubicará en una antigua lonja de arenques, la primera construida en el puerto. El proyecto supondrá la fusión de dos instituciones existentes, el Museo del Hundimiento y el Museo de la Pesca. «El primero pertenece al municipio», dice Jenny Sarrazin, Directora de Proyecto de Windstärke 10, «y se basa en los archivos y objetos que un entusiasta, Peter Balters, ha coleccionado desde 1962. El Museo de la Pesca fue fundado en 2003 por una asociación de pescadores y otros enamorados del mar. Actualmente recibe 17 000 visitantes al año. Es una exitosa atracción que incluso funcionará mejor como integrante de un proyecto de museo más ambicioso».

«Windstärke 10 es un proyecto que también representa el comienzo de un proceso de desarrollo urbano y la revitalización de todo un barrio a través del turismo, el cual supondrá una inversión en torno a 25 millones de euros, como mínimo», añade Marco Witthohn. «Lo combinaremos con una acción subvencionada con los fondos europeos del Eje 4, por un valor de entre 100 000 y 150 000 euros, que implica renovar la zona que rodea al museo y transformarla en una



▲ Jenny Sarrazin señala el futuro museo «Windstärke 10».

clase de “foro” que será tanto un centro de recepción como un punto de inicio para recorridos del puerto pesquero. Habrá un kiosco de información, mapa, paneles de texto, bancos, juegos para niños, etc.».

Un proyecto de señalización, ejecutado por el FLAG, en asociación con *Fischwirtschaftliche Vereinigung* (FWV, la asociación económica de pesca) proporcionará un complemento apropiado para las acciones planeadas en el contexto del nuevo museo. Un mapa de la ciudad con señales para promocionar la visita del puerto está actualmente en fase de diseño, utilizando un estilo propio para el puerto y el museo. Del mismo modo, el Eje 4 ya ha suministrado 15 000 euros para financiar un docu-

mental promocional sobre la industria de pesca local<sup>9</sup>.

Sin embargo, aunque Cuxhaven es el puerto pesquero más grande de Cuxland, no es el único: el distrito tiene otros tres puertos, que son también objeto de un enfoque similar del Eje 4 para revitalizar el turismo y fomentar sus sinergias con la pesca.



<sup>8</sup> Fondo Europeo de Desarrollo Regional.

<sup>9</sup> [www.youtube.com/watch?v=JdV\\_VpT8erg&feature=related](http://www.youtube.com/watch?v=JdV_VpT8erg&feature=related)



▲ El Eje 4 contribuyó a la restauración del faro de Dorum.

## Creación de la red nacional alemana de zonas de pesca

**Los seis Länder alemanes que participan en el Eje 4 del Fondo Europeo de la Pesca (FEP) y el Ministerio Federal de Alimentación, Agricultura y Protección al Consumidor han acordado la creación y financiación de una red nacional de zonas de pesca en Alemania.**

Con base en el puerto de pesca de Bremerhaven, la red será coordinada por el FLAG de Bremerhaven, en cooperación con la Agencia de Desarrollo Económico de Cuxhaven, que es miembro del FLAG de la Baja Sajonia.

La reunión inaugural de la red está prevista para principios de diciembre 2011, en Schleswig-Holstein. «En primer lugar, será una oportunidad para conocerse y alcanzar acuerdos sobre actividades y objetivos comunes», manifestó Michael Gerber del FLAG de Bremerhaven. «Sin embargo, tras el interés expresado por varios FLAG alemanes en el último seminario FARNET en Polonia, también nos gustaría debatir sobre temas de turismo de pesca y la pesca turística».

«Tenemos que crear un **sentimiento colectivo**», añade Marco Witthohn de Cuxhaven. «Son de una importancia fundamental las reuniones regulares, organizadas de forma rotativa por los diferentes miembros de la red, para compartir información sobre proyectos y su impacto en nuestras respectivas zonas, así como para garantizar la continuidad de las personas.»

La edición de una publicación sobre el desarrollo de la economía y el turismo pesqueros y la puesta en marcha de una exposición conjunta sobre el tema «Pescado de regiones alemanas» son otras dos ideas que la red debatirá en los próximos meses.

[gerber@fbg-bremerhaven.de](mailto:gerber@fbg-bremerhaven.de) y [marco.witthohn@afw-cuxhaven.de](mailto:marco.witthohn@afw-cuxhaven.de)

### Dorum

El puerto, en el que están registrados seis barcos de pesca, es en gran medida el centro vital de la pequeña ciudad de Dorum (3 500 habitantes). La ciudad atrae un millón de pernoctaciones al año, pero le gustaría ampliar la temporada ofreciendo más atracciones. Aquí se están invirtiendo 500 000 euros del Eje 4, en cuatro proyectos dirigidos por una asociación de autoridades locales:

- > La restauración del impresionante faro de metal del puerto, que data de 1887 y que fue transportado desde Bremen en 2003 con un muy importante coste económico como compensación por las molestias ocasionadas por la construcción del puerto de contenedores de Bremerhaven situado a poca distancia. Coste de restauración: 300 434 euros, de los cuales 225 000 euros aproximadamente proceden del Eje 4;
- > La mejora de la seguridad del puerto, mediante la modernización del sistema de montones que separan los barcos de pesca y los barcos de recreo (coste: 141 600 euros, de los cuales 102 744 euros proceden del Eje 4). «El trabajo será realizado enteramente durante el mes de septiembre de 2011, con el fin de evitar molestias a las aves migratorias que se detienen aquí poco después», comenta Norma Warnke, director de la autoridad de construcción local;





▲ El Eje 4 ha apoyado la expansión de la pescadería.

## La gamba

- > La conversión del *Ruth Albrecht*, un barco de pesca que fue retirado del servicio debido a las cuotas de pesca y debe asumir ahora una nueva función como barco de excursión (coste: 140 000 euros, de los cuales 105 000 euros aproximadamente proceden del Eje 4). «Es una actividad con mucho éxito y el barco que se utilizó entre 2000 y 2007 ya no reúne las condiciones adecuadas».
- > La ampliación del antiguo centro del Parque Nacional del Mar Wadden, que incluirá un acuario con cinco estanques que serán el hogar de especímenes de todas las especies de peces locales. Coste: 140 000 euros, de los cuales 105 000 euros aproximadamente proceden del Eje 4. «Este proyecto se adapta bien a la piscina pública que estamos renovando con ayuda de los fondos FEDER», manifiesta Christoph Nagelfeld, director financiero de la asociación de los municipios implicados. «El turismo es nuestro único activo real aquí», añade Christoph, «necesitamos incrementarlo con un número mayor de atracciones que, a su vez, sean más interesantes».

Siguiendo la costa, más adelante se encuentra el puerto de Wremen (2 000 habitantes), que es también objeto de trabajos de renovación, comenzando con el levantamiento del muelle (con la financiación del Eje 2 del FEP). También están planeados para 2012 varios proyectos del Eje 4, similares a los que se han emprendido en Dorum.

Pero la renovación de las ciudades y puertos no es el único componente del esfuerzo de modernización turística apoyada por el Eje 4 en marcha en Cuxland: el procesamiento de productos de pesca local ocupa también un lugar primordial en la agenda.

Fundada en Spieka-Neufeld en 1972, la compañía Alwin & Siegfried Kochen procesa y vende 500 toneladas de gambas al año, que compra principalmente a cinco pescadores locales. Tiene cinco empleados y genera una facturación de 2,4 millones de euros anualmente. En los años 80, el padre de Siegfried y Alwin inventó y patentó una máquina para pelar gambas, pero sus dos hijos siguen siendo los únicos que la utilizan. De hecho, ¡sigue siendo más barato que las gambas sean peladas a mano en Marruecos o en cualquier otra parte! Recientemente, la compañía ha pasado a realizar ventas directas, creando una pescadería y un pequeño restaurante en el que ha invertido 60 000 euros, incluidos 18 000 euros procedentes de los fondos del Eje 4, en equipar una cocina y en construir una terraza que amplía la zona de ventas. Mediante esta inversión, espera crear dos puestos de trabajo adicionales.

«Es un proyecto más pequeño pero sirvió como ejemplo de un proyecto privado cuando hicimos publicidad del Eje 4», dice Marco. «Aquí, los proyectos privados son en



▲ Siegfried Kochen muestra con orgullo la máquina de pelar gambas que inventó su padre.

su mayoría bastante pequeños... La Comisión Europea desea que más de la mitad de los proyectos apoyados procedan del sector privado pero, en Alemania, los proyectos costosos son siempre públicos porque los inversores privados tienen dificultades para encontrar la cofinanciación pública local requerida. Es más fácil en países en los que es el Estado el que proporciona la cofinanciación».





▲ Un lugar ideal para los niños.



## Escapate del puerto de pesca

Seguimos navegando a lo largo de la costa de Cuxland, hacia el sur, hacia la desembocadura del Weser y de la ciudad de Bremerhaven (150 000 habitantes), un enclave del Land de Bremen. El puerto de pesca de Bremerhaven es un auténtico centro de la industria pesquera alemana y el hogar de 400 empresas que dan empleo a cerca de 9000 personas, 4000 de ellas dedicadas al procesamiento de pescado y alimentos en 70 de estas empresas. Aproximadamente el 30% de los empleados en el sector alemán de procesamiento de pescado tiene su base en Bremerhaven. 200 000 toneladas de filetes de pescado y el 70% de las varitas de pescado consumidas anualmente en Alemania son producidas allí. Pero aquí el énfasis también recae sobre el turismo, la cultura y la pesca.

Sebastian Gregorius, Director de Marketing en el FBG (*Fischereihafen-Betriebsgesellschaft*), la compañía que gestiona el puerto de pesca de Bremerhaven, y la administración del FLAG, recuerda que, «en 1986-87, decidimos, con el fuerte apoyo del Estado de Bremen, desembarazarnos de un adefesio urbano que cubría 10 hectáreas en el corazón del puerto viejo. Inmediatamente pensamos que la regeneración de este espacio supondría la aparición del turismo».



Con el apoyo del IFOP<sup>10</sup>, el programa Pesca<sup>11</sup>, el Land de Bremen e inversores privados, la regeneración tuvo lugar en varias etapas entre 1989 y 1996: la restauración y conversión de la antigua sala de envasado de pescado para alojar a 15 compañías comerciales y de restauración, la creación de una gran plaza y terraza en la marina, la construcción de un hotel, y la transformación de la antigua estación de ferrocarril del puerto de pesca en un centro cultural y comercial. La idea del «*Schaufenster Fischerei*» (Escapate del puerto pesquero)

es que la gente se zambulla en la vida de un puerto de pesca. El coste total del proyecto fue de 50 millones de euros, la mitad de los cuales procedía de fuentes privadas. El proyecto también ha impulsado inversiones derivadas y ha creado unos 150 nuevos puestos de trabajo.

Con la llegada del Eje 4 en 2008, florecieron ideas para nuevos proyectos. «Estudiamos varias ideas para proyectos, incluida la reanudación de un servicio de ferry por cable, que finalmente resultó inviable. En otro lugar, un espléndido proyecto de asociación pública-privada “Fischkaihalle” – la construcción de la replica de una antigua lonja de pescado, un restaurante y un estudio de cocina de marisco – también tuvo que ser abandonado», explica Michael Gerber, director de proyecto del FEP en el FBG.

<sup>10</sup> Instrumento Financiero de Orientación de la Pesca (1994-1999 y 2000-2006).

<sup>11</sup> Iniciativa de la Comunidad para apoyar la diversificación de zonas dependientes de la pesca entre 1994 y 1999.





▲ El edificio de la antigua sala de envasado de pescado ahora convertido en casas, tiendas y restaurantes.

## Woodstock en el Pueblo de los Pescadores

Hans-Joachim Fiedler, que representa a la empresa privada en el FLAG, es un mayorista de pescado y marisco. Su compañía, creada en 1906, tiene más de 700 clientes en Alemania y en el extranjero. «En 1987, la crisis de la ascáride (nematodo) nos hizo perder hasta el 70% de nuestra facturación», recuerda este empresario. «Nosotros, los emprendedores del puerto pesquero, sabíamos que teníamos que diversificar y, con la asociación de las empresas del puerto, pensamos en el turismo como la alternativa más realista. Además de la operación Schaufenster, también consideramos organizar eventos y en 1988, celebramos la primera "Fiesta del Pescado", que atrajo a casi 100 000 personas. Desde entonces, hemos organizado este tipo de "Woodstock del Pescado" en abril de cada año, además de otros siete u ocho eventos centrados en torno a productos regionales, así como el "Festival del Puerto" y otros eventos que se llevan a cabo cada dos fines de semana durante la temporada turística».

Con la revitalización del puerto pesquero y este programa de eventos, todo estaba yendo maravillosamente, pero el Schaufenster Fishereihafen también tenía que coexistir con otras atracciones turísticas,

localizadas en el centro de la ciudad, en el puerto viejo y nuevo, a unos tres kilómetros del puerto pesquero. Comenzando con un zoológico y con el museo nacional de navegación, esta parte de la ciudad ha desarrollado a lo largo de los últimos diez años un importante complejo turístico y cultural conocido como «Havenwelten» (Puerto Mundos). Incluye un centro comercial, un hotel, un museo de la emigración alemana y una innovadora «Casa del Clima» (Klimahaus Bremerhaven 8° Ost). «El desarrollo de un destino turístico es un proyecto que no acaba nunca», comenta Michael Gerber. «Esto queda confirmado por los resultados de las evaluaciones en curso, que son financiadas por el FEP. Por lo que hemos decidido tratar de aprovechar el Havenwelten y atraer más turistas al puerto pesquero. Y ahí es donde entró en juego el Eje 4...»

En 2009 Hans-Joachim Fiedler propuso una inversión de 237 000 euros para la creación de un «Pueblo de Pescadores» que complementara el emplazamiento turístico existente. Junto con una contribución de 158 000 euros del Eje 4 permitió el desarrollo de un espacio público y la construcción de 11 casas de madera que



▲ Vista del pueblo de pescadores.

imitan a las antiguas casas de pescadores y que ahora alojan tiendas especializadas en marisco y otros productos alimenticios de calidad.

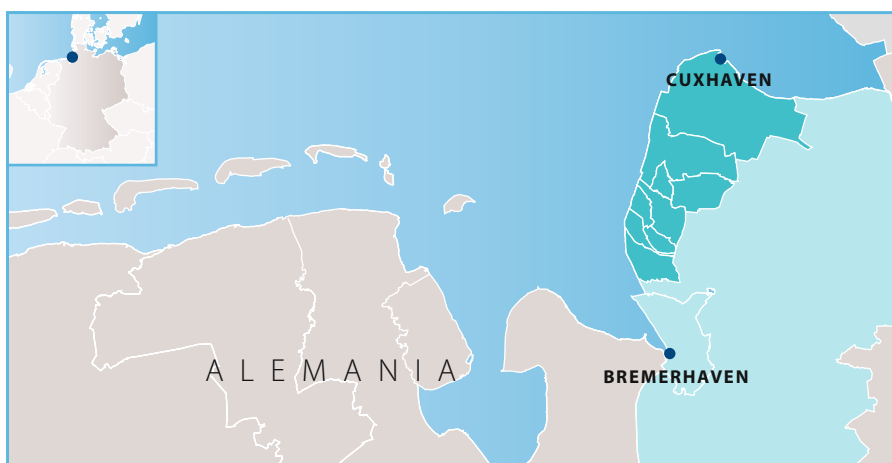


«Ya estamos recibiendo 700 000 visitantes y nos encaminamos hacia el millón. Realmente la combinación de inversiones privadas, como ésta de Hans-Joachim Fiedler, y compañías e infraestructura pública, nos ha permitido crear una importante atracción en torno a nuestra competencia fundamental, el pescado», dice Michael Gerber.

Pero el proyecto estrella del FLAG de Bremerhaven es sin duda la renovación del complejo cultural construido en 1995 en la antigua estación de ferrocarril para el transporte de pescado (*Fischbahnhof*) que hay justo en frente. Además de algunas tiendas y quioscos, este emplazamiento alberga un teatro con un aforo para 200

personas, un acuario diseñado siguiendo el modelo de Nausicaa en Boulogne-sur-Mer<sup>12</sup>, aunque mucho más pequeño, y un centro de formación en cocina, «*Seefischkochstudio*» donde pueden aprender a cocinar marisco hasta 100 personas. «No tocaremos el teatro, pero todo el resto tiene que cambiar», insiste Michael Gerber. «El número de visitantes ha pasado de 70 000 a 50 000... El lugar está mostrando signos de envejecimiento. Y con el estudio de cocina pasa lo mismo, la gente ya no está interesada solamente en ver preparar un plato a un cocinero, también quieren participar activamente en la cocina...» Quedando de manifiesto la necesidad de modernización, nuestro recorrido continúa hasta la sala de degustación actual, que no tiene ventanas...

Una partida de 6 millones de euros del Eje 4 ya ha sido reservada para este proyecto. El concepto de renovación y diseño estará disponible en diciembre de 2011. A ello le seguirá una convocatoria de licitación europea y esta previsto que los trabajos comiencen a mediados de 2012.



#### CUXHAVEN (Alemania)

Presupuesto Eje 4	EUR			
	UE	Nacional	Privado	Total
Total	2 100 000	700 000	—	2 800 000

##### Área:

276 km<sup>2</sup>

##### Población:

63 571 habitantes

##### Densidad:

230 habitantes/km<sup>2</sup>

##### CONTACTO

###### Marco Witthohn

Agentur für Wirtschaftsförderung Cuxhaven

Kapitän-Alexander-Straße 1

D-27472 Cuxhaven

+49 4721 59 96 14

[marco.witthohn@afw-cuxhaven.de](mailto:marco.witthohn@afw-cuxhaven.de)

[www.afw-cuxhaven.de](http://www.afw-cuxhaven.de)

#### FISCHEREIHAFEN BREMERHAVEN (Alemania)

Presupuesto Eje 4	EUR			
	UE	Nacional	Privado	Total
Total	5 300 000	5 300 000	550 000	11 150 000

##### Área:

6.3 km<sup>2</sup>

##### Población:

247 habitantes

(pero 4 000 puestos de trabajo locales relacionados con el procesamiento de alimentos y pescado)

##### Densidad:

39 habitantes/km<sup>2</sup>

##### CONTACTO

###### Michael Gerber

Fischereihafen-Betriebsgesellschaft mbH, Lengstr.1,

D-27572 Bremerhaven

+49 471 9732-152

[gerber@fbg-bremerhaven.de](mailto:gerber@fbg-bremerhaven.de)

[www.fischmarkt-bremerhaven.de/](http://www.fischmarkt-bremerhaven.de/)

[www.fbg-bremerhaven.de](http://www.fbg-bremerhaven.de)



«En paralelo, estamos considerando conceptos innovadores que harán de este lugar algo que no podrás dejar de visitar», añade el Sr. Gerber. «Por ejemplo, durante el seminario FARNET en Polonia<sup>13</sup>, estuve buscando socios para desarrollar la cooperación con museos de pesca en Europa. Me interesó mucho la idea planteada por un participante sobre mostrar cómo sería cocinado el mismo pescado en diferentes países». «¡Definitivamente!», se entusiasma Hans-Joachim Fiedler, «Los consumidores han sido tratados como niños. Lo que necesitamos hacer es explicar el origen, así como el contexto biológico y cultural del pescado que consumen... Cómo preparar y presentar un plato es muy importante. El proyecto debe incorporar y mantener siempre esa dimensión educativa. Esto también es fundamental para el futuro de la pesca». ■

<sup>12</sup> Parque temático situado en el mar y en entornos marinos. [www.nausicaa.fr/](http://www.nausicaa.fr/)

<sup>13</sup> «Los FLAG en los negocios: promoción de la diversificación en las zonas de pesca», Gdynia, Polonia, 5-7 de julio de 2011.

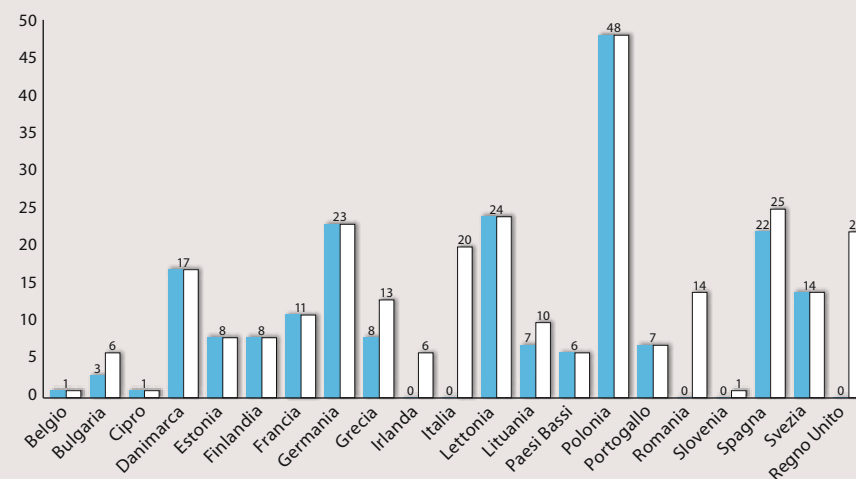


▲ Los visitantes aprenden a preparar pescado.

# Red FARNET

## > Más de doscientos FLAG con proyectos aprobados

A finales de septiembre de 2011, había 208 Grupos de Acción Local de Pesca en 16 Estados miembros con proyectos aprobados.



■ Anzahl der Gruppen, deren Strategien genehmigt sind □ Anzahl der geplanten Gruppen

## > Ejemplos de proyectos y buenas prácticas online

Ahora, con muchos FLAG establecidos y funcionando, FARNET puede compartir algunos ejemplos de trabajo que se están llevando a cabo para el desarrollo sostenible de zonas de pesca. Con el fin de estimular la imaginación de las partes locales interesadas, el mismo apartado del sitio web incluye ejemplos de proyectos relevantes de otras iniciativas, tales como Pesca, IFOP, FEDER y Leader. Junto con estas ideas de proyecto, la sección recopila recursos y herramientas adicionales (manuales, directrices, redes y sitios web) que los desarrolladores de proyectos pueden encontrar útiles.

<http://webgate.ec.europa.eu/fpfis/cms/farnet/tools/good-practices>

## > Guías metodológicas

La Unidad de Apoyo FARNET ha publicado cuatro guías metodológicas: una «Guía de puesta en marcha para FLAG» y un dossier complementario titulado «Steps for Success» (Pasos para el éxito), una «Guía para comenzar a cooperar entre FLAG» y una «Guía para dar valor añadido a los productos locales de pesca y de acuicultura». Estas guías se pueden descargar desde el sitio web de [FARNET](http://farnet.eu).

# Agenda de FARNET

CUANDO	QUÉ	DÓNDE
3-4 de noviembre de 2011	Conferencia FARNET «Futuros sostenibles para las zonas de pesca – Las oportunidades y primeros logros del Eje 4 del FEP»	Bruselas (B)
24-26 de abril de 2012	Exposición Europea del Marisco 2012	Bruselas (B)
21-22 de mayo de 2012	Día Marítimo Europeo 2012	Gotemburgo (S)



# Perfil

## NOMBRE: Eje 4 del Fondo Europeo de Pesca (FEP)

**OBJETIVO:** el FEP puede cofinanciar proyectos locales para el desarrollo sostenible y mejorar la calidad de vida en las áreas pesqueras, complementariamente a otros instrumentos financieros de la UE.

**APLICACIÓN:** 21 Estados miembros implementan el Eje 4. Una importante innovación en la aplicación de este eje es su énfasis en el enfoque territorial.

**ZONAS A LAS QUE VA DIRIGIDO:** las «zonas de pesca» son zonas a orillas del mar, de un lago o incluso de estanques o del estuario de un río, con nivel importante de empleo en el sector pesquero. Los Estados Miembros seleccionan las zonas candidatas según los siguientes criterios: deben ser territorios locales pequeños (inferiores a la categoría NUTS3) que sean coherentes desde un punto de vista geográfico, social y económico. El apoyo debe ir dirigido a zonas con baja densidad de población o con un sector pesquero en declive o a pequeñas comunidades pesqueras. Los Estados miembros pueden añadir criterios adicionales para la selección de las zonas.

**DESTINATARIOS:** «Grupos de Acción Local de Pesca (FLAG)», es decir, una combinación de socios públicos, privados y de la sociedad civil unidos para elaborar una estrategia y medidas innovadoras para el desarrollo sostenible de las zonas de pesca. Los Estados miembros seleccionan los FLAG en función de los criterios definidos en sus programas operativos. Se espera que se creen 200 FLAG en toda la UE.

**MEDIDAS SUBVENCIONABLES:** fortalecimiento de la competitividad de las zonas pesqueras; reestructuración, reorientación y diversificación de las actividades económicas; aumento del valor de los productos pesqueros; pequeñas infraestructuras y servicios turísticos y pesqueros; protección del medio ambiente; restablecimiento de la producción afectada por catástrofes naturales o industriales; cooperación interregional y transnacional de los agentes económicos; creación de capacidades colectivas para preparar estrategias de desarrollo local, y costes de explotación e FLAG.

**RED:** Todos los agentes que participan en el Eje 4 se organizan en torno a una «Red europea de zonas de pesca (FARNET)», que permite una amplia difusión (a través de seminarios, reuniones y publicaciones) de cuantos proyectos innovadores se lleven a cabo en beneficio de las zonas de pesca y fomenten la cooperación transnacional. De la coordinación de esta red se encarga la «Unidad de Apoyo FARNET».

**DURACIÓN DEL PROGRAMA:** siete años (2007-2013), pero pueden ponerse proyectos en marcha hasta finales de 2015.

**AYUDA DE LA UNIÓN EUROPEA:** el Eje prioritario 4 cuenta con un presupuesto de 567 millones de euros del fondo FEP para el período 2007-2013, a lo que debe añadirse la cofinanciación pública a nivel nacional y la inversión privada. El Eje representa aproximadamente el 13% del presupuesto total del FEP (2010).

## Suscripciones

Para recibir FARNET magazine o FARNET newsletter, envíe por favour sus datos de contacto (nombre, organización, dirección, correo electrónico y número de teléfono) a:

[info@farnet.eu](mailto:info@farnet.eu)

## Envíenos sus noticias

Las publicaciones de FARNET son recursos a disposición de todos aquellos comprometidos con la construcción de un futuro más sostenible en las zonas de pesca europeas. Por favor, envíenos noticias e información sobre sus actividades que puedan ser de interés para otros grupos o agentes que trabajen en el sector: En particular, nos gustaría conocer sus éxitos y logros, eventos y anuncios importantes, así como sus ideas o propuestas de intercambios o cooperación con otras zonas de pesca.

[info@farnet.eu](mailto:info@farnet.eu)

ISSN 1831-5739



9 771831 573001



Oficina de Publicaciones



Comisión Europea  
Asuntos Marítimos y Pesca